

135

# LE REGIONAL A

HEBDOS

## EDITION HULL

Vol. 21 NO. 28 14 JUILLET 1987

4 CAHIERS TOTAL: 88 PAGES

### ENRICHISSEZ VOS PLACEMENTS

FONDS D' ACTIONS CAN.

FONDS D' OBLIGATIONS

\*\* 3 ans **20,1%**

• 3 ans **17,8%**

\*\* Du 26 juin 84  
au 26 juin 87

• Du 31 mai 84  
au 31 mai 87

Rendement annuel composé  
\* Taux sujet à confirmation



**TRUST GÉNÉRAL**

DENIS QUINN, DIR. SERVICES FINANCIERS - 771-3227

## GUADELOUPE I CHAMPIONS



### SPORTS AU BASEBALL

- L'équipe de la Guadeloupe de Hull ira aux Jeux du Québec à Val d'Or
- Au tournoi Moustique de l'A.B.A.H. - Guadeloupe I et Voyageurs de Gatineau remportent les championnats
- Le Festival régional de baseball senior Labatt 50 se tiendra au stade Mont-Bleu en fin de semaine

Au Jeux régionaux Hull brille, en water-polo, en plongeon et au baseball  
Le tournoi national Pee Wee des Braves du Coin débute vendredi soir

**ENCARTS  
SEARS  
BONHOMME**

**LES  
PETITES  
ANNONCES  
776-2121**

### LES JEUX DU QUÉBEC

La mascotte,  
Roxanne Ayotte,  
et le maire Légère  
ont transporté  
la flamme.



## NOTRE NOUVELLE SUCCURSALE EST MAINTENANT OUVERTE AU 350 CH. DE LA MONTAGNE À HULL



**CAISSE  
POPULAIRE  
ST-JOSEPH  
DE HULL**

Siège social  
250, boul. St-Joseph, Hull

# 776-3111

Succursale Brébeuf  
345, boul. A. Taché, Hull

Succursale de la Montagne  
350, ch. de la Montagne, Hull

Succursale Lac des Fées  
65, boul. Moussette, Hull



CANADIAN TIRE AYLMER  
171 PRINCIPALE

### DEMANDE MÉCANICIENS

- 3 ans d'expérience
- Temps plein et partiel
- Bénéfices marginaux
- Bonnes conditions de travail

Contactez:

**MARC TESSIER**

OU

**JEAN-LOUIS DOREGO**

**684-2244 ou 684-0660**

## LETTRE OUVERTE

# Qui est la farce?

Suite à un article paru dans un journal d'Ottawa jeudi le 2 juillet dernier, concernant le rapport Chénier, que le

président de l'A.H.M.H., M. Louis Chartrand a qualifié de farce, c'est à se demander QUI EST LA FARCE? Est-ce le rapport Chénier ou le président de l'A.H.M.H.?

En tant que parent, ancien intervenant et représentant des parents sur le comité, je me dois de ne pas laisser passer sous silence les commentaires "irréfléchis" du président de l'A.H.M.H., M. Louis

Chartrand.

Avant de prendre position ou bien de commenter un événement ou un rapport, le président d'une association (poste considéré professionnel) se doit de prendre connaissance des événements, de lire et d'analyser tous les aspects s'y rattachant afin de vraiment comprendre la situation et ainsi être en mesure d'émettre des commentaires sensés, et ceci, monsieur le président, s'appelle du professionnalisme. De plus, lorsque vous avouez ne pas avoir eu le temps d'étudier le rapport au complet, il aurait mieux valu vous taire ou attendre d'avoir vraiment pris connaissance des événements avant de commenter.

Vous dites que c'est le Service des loisirs qui veut opérer directement le hockey mineur à Hull, vous oubliez que c'est la Ville de Hull qui subventionne votre organisme et non les villes avoisinantes. Au nom des citoyens, la Ville de Hull a le mandat et l'obligation de superviser les activités payées à même leurs taxes. "Ici, on parle de 200 000 00 \$, subvention et heures de glace".

Vous mentionnez également que M. Pierre Chénier ne connaît rien à l'organisation du hockey. Cependant, il a su écouter et a agi en pro-

fessionnel en tant que président du comité. Vous oubliez cher monsieur le président, qu'il n'a pas écrit ce rapport tout seul! Que faites-vous des autres membres, MM. Raymond Ouimet, Jacques Filiatrault, François Trottier, Gilbert Séguin, Carol Prud'homme? Ces personnes peuvent vous donner des cours de formation peu importe le poste dans cette discipline.

De plus, lorsque vous parlez des éternels mécontents, vous oubliez peut-être que vous parlez des parents et intervenants de la Ville de Hull. Vous avez une piètre opinion des gens de Hull et de votre organisation, puisque 51.6% ont répondu au sondage sur le rapport Chénier, je pense que ce nombre est suffisant pour donner une bonne opinion des personnes concernées dans un système démocratique comme le nôtre.

Vous mentionnez

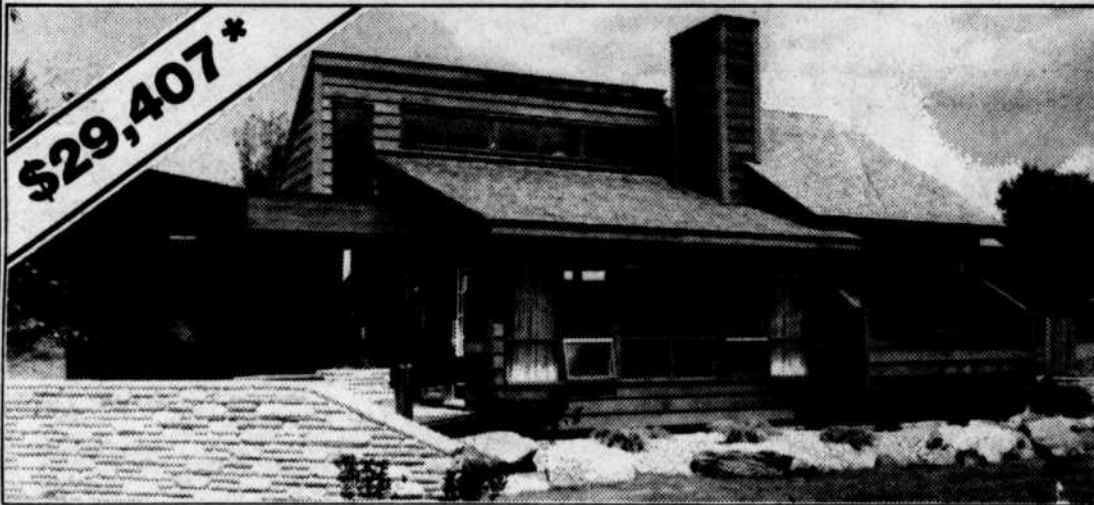
entre autres qu'il serait impossible de gagner des tournois et des championnats provinciaux sans la participation des jeunes de l'extérieur, que faites-vous alors de l'essentiel, c'est-à-dire le développement et le goût de s'amuser du jeune hockeyeur de Hull, à qui ces droits reviennent en premier lieu? Laissez donc tomber votre gloire personnelle, cher monsieur le président.

Vous dites également que le rapport Chénier est un instrument uniquement politique; on voit par ce commentaire, que c'est un autre domaine que vous ne connaissez pas très bien. Monsieur le président de l'A.H.M.H., les jeunes ne veulent pas de dictateurs, mais bien d'éducateurs qui vont leur enseigner le respect et le goût du jeu dans cette discipline.

**André Brazeau**  
Membre du comité

**LEON VERSEAU**  
Salon de coiffure  
et service  
**ELECTROLYSE**  
778-2082  
396 Tache, Hull

## Viceroy vous présente son super nouveau modèle 1987 MUSKOKA



Muskoka de Viceroy - Le succès du Salon de l'Habitation

\* Inclus matériaux pour carré de maison de 1171 pieds carrés seulement

## Considérez les avantages des maisons Viceroy

- Les super fenêtres en vinyle de Viceroy - sans entretien Garantie 20 ans. Plus jamais besoin de peinture.
- Parement en cèdre de l'ouest rouge pré-traité
- Tout le bois est séché (kiln-dried)
- Planchers en contreplaqué et toiture en contreplaqué 1/2"

Financement disponible

S.V.P. me faire parvenir votre catalogue de 90 pages. J'inclus le montant de \$6.00

NOM: \_\_\_\_\_

ADRESSE: \_\_\_\_\_ APP.: \_\_\_\_\_

VILLE: \_\_\_\_\_

CODE POSTAL: \_\_\_\_\_ TEL.: \_\_\_\_\_

ENDROIT DU TERRAIN: \_\_\_\_\_ LH03

**Viceroy**

Les meilleures maisons entre toutes

**Viceroy Homes Ltd.**

188 Hwy no. 7, Ch. Robinson,  
Bells Corners,  
Nepean, Ontario, K2H 5Z1  
828-5191

**BRACONNER**



# SPÉCIAL

PEINTURES

FINI DE MAÎTRE



PAINTS

MASTER FINISH

Rég.

Spécial

|  |         |         |        |
|--|---------|---------|--------|
| Semi lustré au latex blanc (B0-139-0)          | \$17.99 | \$15.99 | (4 L)  |
| Semi lustré au latex blanc (B0-140-0)          | \$18.99 | \$16.99 | (4 L)  |
| Semi lustré à l'alkyde blanc (B00-79)          | \$17.99 | \$15.99 | (4 L)  |
| Latex mat d'intérieur blanc (155)              | \$14.99 | \$12.99 | (4 L)  |
| Latex semi-lustré d'intérieur blanc (B0-139-0) | \$74.95 | \$64.95 | (20 L) |
| Latex mat d'intérieur blanc (155)              | \$58.95 | \$44.95 | (20 L) |

Jusqu'à épuisement des stocks

LE QUINCAILLEUR  
80, rue Fortier, Hull

777-3410

**QUINCAILLERIE  
PIERRE ENR.**

## TIRAGE DES HOMMES D'AFFAIRES

# Au delà de 26,000\$ pour la Fondation des aînés

Par l'entremise d'un tirage organisé par les hommes d'affaires de la région, la Fondation des aînés de l'Outaouais recevait la semaine dernière la somme de 26,200\$.

Cet argent sera versé à la campagne de financement de la Cabane en bois rond dont l'objectif est de 1 million de dollars.

par GILLES PINEAU

Présidé par monsieur Jean-Marie Séguin, un comité a vendu 401 billets à 200\$ l'unité ce qui a eu pour résultat d'amasser au delà de 25,000\$ pour la Fondation des aînés.

Le tirage au hasard a été effectué à la cabane en bois rond mardi soir dernier. Le premier prix de 25,000\$ a été remporté par monsieur Neiro De Candido de

Hull. Le deuxième prix d'une valeur de 10,000\$ est allé à monsieur Jean Larose de Gatineau.

Les troisième, quatrième et cinquième prix étaient de 5,000\$ chacun et ont été attribués à monsieur J. Hoffman de Nepean, madame Claudette Deriger de Hull et monsieur Maurice Racine d'Ottawa.

La Fondation des aînés de l'Outaouais, par l'entremise de son nouveau président, monsieur Jean-Louis Garneau profite de cette occasion pour remercier publiquement tous ceux et celles qui ont participé à ce tirage au profit de la Fondation.

La campagne de financement de la Cabane en bois rond connaît certaines difficultés depuis son lancement à l'automne dernier. A ce jour seulement 400,000\$ des un million prévus ont été amassés. A la Fondation, on demeure optimiste et on continue d'y travailler.



De gauche à droite: Jean-Marie Séguin, président du tirage, Nicole Gibeau associée et mandataire de Neiro De Candido actuellement en vacances, le beau-père de M. De Candido, Guy Marcil,

Maurice Racine, Claudette Dériger, Jean-Louis Garneau, nouveau président de la Fondation des aînés et Jean Larose.

(Photo: Richard Bergeron)

## HULL AU PREMIER RANG DANS L'OUTAOUAIS

# Les bibliothèques au Québec; une situation décevante.

La Commission d'étude sur les bibliothèques publiques du Québec du président Philippe Sauvageau vient de rendre public son rapport. Le résultat: la situation des bibliothèques publiques au Québec est catastrophique!

Formée en janvier 1987, la Commission avait pour but de faire le point sur la situation des bibliothèques et de proposer des mesures correctives.

par GILLES PINEAU

Afin de remplir le mieux possible son mandat, la Commission d'enquête a tenu des audiences publiques à Hull, Montréal, Québec, Rouyn-Noranda, Alma, Sept-Îles et Rivière-du-Loup. Lors de son passage dans la région, plusieurs intervenants dans le domaine ont déposé des mémoires.

**Des chiffres**  
Le Québec se situe au 7e rang sur 9 au Canada en desservant 85,5% de sa population alors que la moyenne nationale se situe aux environs de 95,5%. Le rapport

révèle que près d'un million de Québécois n'ont pas de bibliothèque municipale et que six bibliothèques sur dix occupent des locaux trop petits. D'autre part, la situation du Québec est aussi très peu enviable en ce qui concerne les ressources documentaires.

Dans l'Outaouais, c'est la bibliothèque de la ville de Hull qui offre les meilleures statistiques. Hull se situe au dessus de la moyenne nationale de 2,2 en offrant 3,14 livres par habitant. La moyenne provinciale

est de 1,56.

A Gatineau, la situation n'est pas aussi rose, puisque que la ville avec le plus grand nombre d'habitants de l'Outaouais québécois n'offre qu'un seul livre par résidents. Pour sa part, Aylmer offre la même chose que la moyenne nationale, soit 2,2 livres par résidents.

**Recommandations**  
Au chapitre des recommandations, la Commission Sauvageau propose au Ministère des Affaires Culturelles de madame Lise Bacon de développer une politique d'aide aux bibliothèques et d'y consacrer une somme supplémentaire de 12,000,000\$ en 1988.

La Commission demande aussi au Ministère de s'engager au maintien de cette politique pour une période de 5 ans. Le rapport exige aussi une nouvelle Loi des bibliothèques alléguant

que la Loi de 1959 (et jamais révisée) est inopérante dans ses éléments essentiels. "Il

faut une nouvelle Loi adaptée au contexte social, économique et culturel actuel".

Le rapport est maintenant entre les mains de la ministre Bacon qui devrait l'étudier cet été

avant de rendre public les intentions de son gouvernement dans ce domaine à l'automne.

## La Maison Morin et Plouffe reçoit sa subvention

(Hull) - Vendredi dernier, à son bureau de comté, le ministre Gilles Rocheleau, député libéral de Hull, remettait un chèque de 148 000 \$ à Mme Yvette Gaudreau, présidente de la Maison Morin et Plouffe, et à M. Marcel Proulx, nouveau président du conseil d'administration du Centre hospitalier régional de l'Outaouais.

Ce montant de 148 000 \$ représente le versement annuel de la subvention octroyée pour le projet-pilote de la Maison Morin et

Plouffe, pour une période de trois ans, à même la marge ministérielle de Mme Thérèse Lavoie-Roux, ministre de la Santé et des Services sociaux.

Le chèque sera remis à la Maison Morin et Plouffe et au CHRO, parce que ce dernier agit comme fiduciaire du budget de fonctionnement de la maison.

Notons enfin que la Maison Morin et Plouffe est établie au 6 de la rue Kelly à Hull, qu'elle a été réouverte le 2 février 1987, qu'elle a été inaugurée officiellement le 3 mai dernier par le ministre

Rocheleau, et qu'elle peut accueillir neuf personnes âgées.



Dans l'ordre habituel, M. Marcel Proulx, président du conseil d'administration du CHRO, le ministre Rocheleau, et Mme Yvette Gaudreau.

(Photo: Gilles Pineau)



**Servi-Secours**  
**776-1414**

"Des techniciens compétents, des clients contents!"

- ● ● RÉPARATION ● ● ●
- LAVEUSES
  - POÊLES
  - LAVE-VAISSELLE
  - SÈCHEUSES
  - RÉFRIGÉRATEURS
  - TOUTES MARQUES
- ETC.

### SERVICES REGROUPÉS:

- RÉFRIGÉRATION
- CHAUFFAGE
- AIR CONDITIONNÉ
- PLOMBERIE
- ÉLECTRICITÉ

24 HRES - 7 JOURS  
TRAVAIL GARANTI

(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en règle de la C.M.M.T.O.)

LETTRE  
OUVERTE

# Merci aux pompiers

Hull, 2 juillet 1987

Le Régional  
a/s Gilles Pineau  
141, Jean-Proulx  
Hull (Québec)  
J8Z 1T4

Je voudrais profiter de ce forum pour souligner l'excellent travail effectué par nos pompiers, souvent malheureusement pris

pour acquis ou mécon-

nus.  
J'ai eu "la chance" de passer au feu dimanche dernier, pour la première fois de ma vie. Heureusement, aucun blessé, puisque c'est un local commercial. Mais je dois vous assurer qu'à 6h00 du matin, quand vous voyez votre

édifice en ruines, que vous êtes avocate et que vous pensez voir vos dossiers partir en fumée, vous avez le cœur serré. Mon collègue avait monté dans l'échelle et je m'apprêtais à le suivre, quand on s'est fait ramener à l'ordre. Mais devant notre désarroi, on nous a

sorti tous nos dossiers. On nous a même permis de monter un peu plus tard dans notre bureau et d'aller y chercher ce qui nous était nécessaire pour fonctionner le lendemain matin, et ce, même si les pompiers étaient encore en devoir. Beaucoup de

patience, de support, de délicatesse, de compréhension et de jugement. On est loin du temps où les pompiers se contentaient d'arroser. Merci M. Michaud, merci à votre personnel!  
**Denise Déziel**  
Avocate  
Hull

## Déjeuner-causerie

La Communauté des hommes d'affaires du Plein Évangile, chapitre Hull-Ottawa désire informer la population de la tenue de son prochain petit déjeuner-causerie, samedi le 18 juillet à 8h30, dans la Salle des Nations de l'Hôtel Plaza de la Chaudière. Bienvenue à tous.

Le conférencier invité est Fernand Lanoué de St-Constant, Québec. Fernand est menuisier et un consultant en nutrition.  
Pour renseignements: 994-6141 ou 595-3124. P.S. Nous sommes un groupement à but non lucratif.  
**John C. Spense**  
secrétaire

## Note

Les chroniques de messieurs Légère, Rochelleau et Isabelle feront relâche pour la période estivale. Nous les retrouveront dans nos pages à l'automne. Par contre, les lettres ouvertes de nos lecteurs et lectrices sont toujours les bienvenues.

**VOISEZ JUSTE!**

**PLACE BEDARD**

**DÉPANNEUR ISABELLE**

7 RUE CHOLETTE, HULL



**Luc Potvin**  
gérant des opérations

*Les Super Spéciaux du Gérant*

# CIGARETTES

TOUTES LES MARQUES  
CANADIENNES  
Paquet de 25



AVIS: Santé et Bien-être social Canada considère que le danger pour la santé croît avec l'usage - éviter d'inhaler.

**CROUSTILLES HUMPTY DUMPTY**  
assorties, 200 g



**99¢**

**PEPSI**  
RÉGULIER 1.5 litre  
**99¢** PLUS DÉPÔT PLUS TAXE

**SEVEN-UP**  
RÉGULIER/DIET 750 ml  
**49¢** PLUS DÉPÔT PLUS TAXE

**COKE**  
REG/DIET 750 ml  
**49¢** PLUS DÉPÔT PLUS TAXE

## BIÈRE ET VIN FROIDS

(disponible de 8h à 23h)

**OUVERT DE 8H À MINUIT 7 JOURS PAR SEMAINE**  
FRUITS ET LÉGUMES

7, rue Cholette, Hull  
770-1119

Spéciaux en vigueur pour un temps limité.

- Rayons de livres et revues
- Cartes de souhaits
- Développements de photos

Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

- Billets d'autobus Passe Partout de la CTCRO
- Billets de loterie Valideuse de Loto Québec

Les professionnels associés de l'immobilier

**RE/MAX**  
Hull inc.

|   |  |
|---|--|
| <br><b>AYLMER</b> - Maison en rangée de 4 c.c., unité du bout. À côté d'un petit parc. Près des centres d'achats et écoles. Poêle Franklin inclus. \$59,500. (H-229)<br><b>GILLES MARCHAND 770-1616</b> | <br><b>LAC SCHRYER</b> - Bung. chalet 50'x24', gr. cuisine. Armoires en chêne. Secteur paisible. À proximité du Lac Schryer. Prix incroyablement bas. (H-159)<br><b>RHEO SABOURIN 770-1616</b>     |
| <br><b>ATTENTION BRICOLEUR</b> - Bung. 3 ch. à c., en bordure de la rivière des Outaouais, Masson. RE/MAX HULL (H-131)<br><b>RHEO SABOURIN 770-1616</b>   | <br><b>LIMBOUR</b> - Face à la Côte d'Azur. Près de la rivière Gatineau. Superbe bung. duplex de 1,125 p.c. 5 c.c., magnifique terrain 10,499. (H-156)<br><b>JOSETTE LABEL 770-1616</b>            |
| <br><b>VILLAGE DE RIPON</b> - Bungalow de 3 ch. à c., voisin du parc. Prix incroyablement bas. (H-206)<br><b>RHEO SABOURIN 770-1616</b>   | <br><b>PRIX RÉDUIT - PERKINS</b> - Duplex, grand 3 c.c. plus app. 1 c.c. Parfaite condition, taxes \$550/an., 5 min. autoroute. RE/MAX HULL INC. (H-154)<br><b>SUZANNE LEMAY 770-1616</b>          |
| <br><b>TOURNAINE</b> - High ranch 2 étages brique et cèdre, 4 c.c., s. à manger. Planchers en bois franc, garage double, gr. terr. boisé arr. avec ruisseau. (H-214)<br><b>SUZANNE LEMAY 770-1616</b>   | <br><b>RUE AMYOT</b> - Superbe bung. 2 c.c. s. à manger. Entièrement rénové. S-sol fini. 2 s. de bains. Tranquille. Près de centres d'achats. Faut voir. (H-185)<br><b>NORMAND LEPAGE 770-1616</b> |
| <br><b>AYLMER</b> - Superbe bung. de 5 c.c. de 58x24. Terr. 100x100, arbres matures, s-sol semi-fini, beau secteur, extras. Rue Oak. (H-219) RE/MAX HULL INC.<br><b>MICHEL MCLOED 770-1616</b>          | <br><b>TOURNAINE</b> - Superbe maison avec garage. Terr. 10200 p.c. Style suisse qui s'apprête bien au décor. (H-232)<br><b>AIME LEFEBVRE 770-1616</b>   |
| <br><b>RUE MAIN</b> - Gatineau. Gr. maison 2019 p.c. ent. rénovée. 3 plus 4 c.c., très gr. pièces, 3 s. de bains. Bain romain ds ch. d.m. Terr. 101x200. (H-205)<br><b>NORMAND LEPAGE 770-1616</b>      | <br><b>HULL!</b> Condo comm. 1000 p.c., nouvelle construction, près boul. St-Joseph. (H-202)<br>RE/MAX Hull inc.<br><b>BERNARD A. CANTIN 770-1616</b>  |

975 boul. St-Joseph  
Hull, P.Q. J8Z 1W8 (819)770-1616

**LE REGIONAL**  
EDITION HULL  
776-1063

Publié par les  
**Les Hebdomadaires de l'Outaouais**  
**Michel St-Louis**  
Directeur-général régional



**INFORMATION**

GENERAL: Gilles Pineau  
SPORTS: Jean Belleau  
COMPTABILITE: Line St-Denis  
SECRETARIAT: Francine Comtois  
ANNONCES CLASSEES:  
Johanne Renaud et Ginette Ethier  
SECRETARIAT AUX VENTES: Maurice Cousineau  
GRAPHISME: Adriano Costa  
COMPOSITION-MONTAGE: Multi-Compo  
IMPRESSION: Imprimerie Journal Outaouais  
DISTRIBUTION: Distribution Simard Ltée  
Denis Boucher.

**COLLABORATEURS**

Michel "Bunny" Larocque  
Lucie Boucher  
Lucien Grenier  
Gaétan Bisson  
Jacques "Coco" Blais  
Francine Montfils

**CANADA**  
\$40 1 an ou \$70 2 ans  
**ETRANGER**  
\$50 1 an ou \$80 2 ans

**PUBLICITAIRES**

Jean-Marc Carrier  
Directeur des ventes  
Benoit Pilote  
Caroline Friedmann  
Jean-Jacques Blais  
Jacques Blais

**ABONNEMENT**

Le Régional n'est pas responsable des textes ou autres matériels de rédaction ou de publicité et ne s'engage pas toujours à les retourner.  
TOUTE REPRODUCTION EST INTERDITE  
DROITS RESERVES

Dépôt légal Bibliothèque nationale du Québec  
Courrier de la deuxième classe  
Enregistrement numéro 3143  
141 Jean Proulx  
Hull, Qué. J8Z 1T4  
776-1063

# Le car de l'Opéra est devenu le Car du théâtre

Lorsque Yolande Rivard proposa au CNA et à Via Rail d'organiser un car de l'opéra d'Ottawa à Montréal comme celui qui existait lors du défunt Festival d'été du CNA ENTRE Montréal et Ottawa, les deux compagnies levèrent le nez sur le projet. Cinq ans plus tard le car de l'Opéra est de plus en plus populaire, même s'il s'est changé en car du théâtre d'été.

par Jean BELLEAU

Petit train va loin; De douze personnes qui firent le premier voyage il faut maintenant au moins deux autobus pour accommoder toutes les personnes qui veulent profiter des services offerts par le car.

Mais le projet initial est allé beaucoup plus loin que Montréal, où il ne va plus du reste puisque la Place des Arts n'a pas jugé à propos de réserver de bons billets pour les gens de l'extérieur de la métropole. "Au début nous étions au parterre, et finalement au troisième balcon. J'ai compris qu'on ne tenait pas à notre clientèle et j'ai rapidement changé de destination.

Après Montréal ce fut Toronto, puis un magnifique voyage dans le Nord de l'Italie pour assister à des

représentations de Aïda et de Nabuco aux arènes de Vérone.

Mais pourquoi s'en tenir là? Un autre voyage a suivi en Angleterre et en Écosse pour le Festival d'Edimbourg.

Si la collaboration était bonne à Toronto, il fallait quand même trouver autre chose pour remplacer Montréal. Yolande Rivard se tourna vers les théâtres d'été du Québec. Si 8 personnes firent le premier voyage à Joliette il y en a maintenant au moins 75 qui profitent de deux fins de semaines au cours de l'été pour voir deux pièces chaque fin de semaine, en plus de faire des visites touristiques fort goûtées.

"Les voyageurs aiment surtout la bonne compagnie d'autres personnes qui partagent les mêmes intérêts, et plusieurs

louent aussi la qualité des conversations tout au long des voyages. Et il y a bien entendu les rencontres avec les artistes qui sont toujours appréciées.

Cet été, le premier car visitera les Laurentides du 24 au 26 juillet, tandis que le deuxième voyage s'effectuera dans la belle région des Bois-Francs.

**Bon programme**

Dans les Laurentides les voyageurs verront "Les fantaisies de mon mari m'ont quasiment rendu folle," au Patriote de Sainte-Agathe et "Pantoufle" au manoir du lac Lucerne. On ajoute aussi une promenade en bateau, une visite des parcs environnants et des rencontres avec les artistes et les artisans régionaux. Les voyageurs logeront au Mont-Gabriel

Dans les Bois-Francs les pièces proposées sont "Lucky Licano" où on verra Charles et Guy Mignault de Hull au théâtre de la Chèvreerie, à Saint-Fortunat, et le toujours populaire "Canard à l'orange" au Théâtre de la Margelle, à Victoriaville.

Cette région est riche en trésors historiques et artistiques, et le voyage permettra à ceux qui y participeront de découvrir ou de mieux connaître les trésors de cette belle région.

On obtiendra tous les autres détails en téléphonant au 561-6818.

A propos, un voyage au Brésil ça vous intéresse? Surveillez le car, ce sera peut-être sa prochaine destination.

Apprenez les règles du jeu en publicité



Le Conseil des normes de la publicité

4823, rue Sherbrooke ouest, suite 130, Montréal, Qc H3Z 1G7 (514) 931-8060



## DOMAINE L'ÉRABLE DORÉ

A OLD CHELSEA

cinq minutes de Ottawa-Hull

### GRANDS TERRAINS RÉSIDENTIELS

- Vue exceptionnelle
- Très boisé: chêne - érable bouleau
- Terrain de golf à proximité

- Tous les lots un acre et plus
- Eglise - écoles - centre d'achat à courte distance
- Ski de pente et de randonnée à proximité

**Votre investissement protégé par des règlements établis. Excellent taux d'hypothèque disponible.**

JOUR  
Hull  
**771-1455**

SOIR ET FIN DE SEMAINE  
Ottawa  
**824-7790**

Orléans  
**837-4017**

### VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE: JEAN-MARC ROBERT, GILLES MILOT ET DE CAROLE MOSIONIER LALONDE DE LA VILLE DE HULL DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC  
LOT 1: 1979 ASPEN (JEAN-MARC ROBERT)  
LOT 2: 1972 CADILLAC (GILLES MILOT)  
LOT 3: 1980 CHEVETTE (CAROLE MOSIONIER LALONDE)

Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 24<sup>ème</sup> jour de juillet 1987 adressées au syndic Ginsberg, Gingras & Associés Inc. au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec à laquelle sera tenue pour ouvrir les soumissions, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à assister.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic.

1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.

2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic d'après la règle 114.

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut-être prise en considération.

Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.

Les actifs pourront être examinés tous les jours entre 9:00 hres a.m. et 5:00 hres p.m. au 137 St-Louis, à Gatineau, Québec.

Veillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné: JEAN-MARC ROBERT, GILLES MILOT, CAROLE MOSIONIER LALONDE.

L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.

Claude B. Gingras, syndic

Ginsberg, Gingras & Associés Inc.

143-A Promenade du Portage, Hull, Québec

J&X 2K4 Tél: 1-819-776-0283

## GRANDE VENTE OUVERTURE

127 ST-JOSEPH, HULL

Futon



**SUPER CONFORT!**

### SOFA-LIT

3 positions, en pin

Grandeurs disponibles: Simple, double, Queen, Chaise longue

FUTON GARANTI 12 ANS



**SPECIAL**  
BASE ET FUTON  
DOUBLE AVEC  
FOAM  
**\$299.**



**SPECIAL**  
FUTON ET BASE  
28 x 80  
**\$149.00**



**SOFA-LIT EN PIN ET ÉRABLE**

### SAVIEZ-VOUS?

Une récente recherche chiropratique a classé Le Futon 7e Ciel bon premier pour le confort et le soutien de la colonne.

**Le plus gros fabricant de futons au Québec**



HULL  
127 boul.  
St-Joseph  
595-3000

OTTAWA  
252 Bank St.  
232-7814

OTTAWA-OUEST  
285 Richmond  
729-2687

Un sujet d'actualité... usé jusqu'à la corde

# "Les gars" de Barbeau ont pris un coup de vieux

Autant le dire tout de suite, la culpabilisation de l'homme dans le débat sur le féminisme m'ennuie profondément. En été, porté à la scène par une soirée chaude, ce débat me fait tout simplement suer, même si les interprètes sont à peu près irréprochables, comme c'est le cas présentement au Théâtre de l'Île avec la pièce de Jean Barbeau: "Les gars." Cette pièce avait connu beaucoup de succès lors de sa création. Il eut mieux valu la laisser avec ce souvenir que d'essayer de lui insuffler un peu de vie.

par Jean BELLEAU

La première partie est farcie de lieux communs sur ce sujet, et de vieilles farces dont certaines font encore rire mais qui ne feraient pas vivre son homme grassement s'il était payé au kilomètre.

En deuxième partie, n'eut été de la performance des comédiens, on sombrait en plein mélodrame dans le genre de ceux que nous infligent certains télévisions.

Eugène Laurin trouve un rôle à se démesurer dans Gustave Lemay, le représentant de la

classe ouvrière, épais, gueulard, qui fait semblant que le départ de sa femme le laisse indifférent mais qui ne trompe personne. Il aime son épouse, mais comme c'est souvent le cas, il ne sait pas verbaliser cet amour, car dans le débat féministe cette verbalisation est plus importante que le fait lui-même. Tout au long de la pièce on croit en son personnage, même si ses réactions sont prévisibles. Eugène Laurin par son exubérance, nous fait vivre quelques-uns des meilleurs moments de la pièce. Sa caricature est

grosse mais il joue avec une telle sincérité et une telle aisance qu'on ne peut que l'aimer.

Gilles Provost en Henri Dumas, "le curé Dumas" m'a paru moins à l'aise dans son rôle. Il personnifie le bourgeois qui veut que tout soit en ordre, et s'il accepte que sa femme puisse travailler à l'extérieur, c'est que cela lui donnera la chance de travailler chez lui, de fuir la pression de son milieu, et de s'occuper de ses enfants. Blessé par une fugue antérieure de son épouse il se culpabilise à fond et s'inquiète surtout de savoir comment il expliquera cet autre départ à ses enfants.

Barbeau s'en donne à cœur joie avec le rôle de Robert Guindon ce professeur marxiste-de-salon joué par Claude Lavoie. Et Lavoie le lui rend bien. Il fait surtout bien passer les remarques ironiques de son personnage et le public réagit à plusieurs reprises à ses sacasmes qui disent sans doute tout haut ce que trop de gens pensent tout bas. Sous ses dehors frondeurs on le sent désarmé par les libertés de sa compagnie et on imagine qu'il

réalisera un jour son rêve, celui d'avoir une femme bien à lui, moins militante et plus aimante.

C'est la très jolie Caroline Yelle qui est venue apporter une bouffée d'air frais dans cet atmosphère de déprime. Sa scène de séduction lors du rêve érotique (!) d'Henri

Dumas était très bien réussie et nous prouvait plus que tout autre argument que la femme obtient de l'homme tout ce qu'elle veut, quand elle s'en donne la peine. Elle possède beaucoup d'aisance et beaucoup d'élégance sur scène.

Claire Faubert nous avait promis de pri-

vilégier l'émotion au lieu de la tendresse. Elle y est parvenue dans la deuxième partie du spectacle et c'est le travail professionnel de toute l'équipe qui finalement sauve la mise.

La pièce fera sans

doute rire des gens. Elle en fera réfléchir d'autres. Malheureusement, elle n'a pas su captiver mon intérêt. Je le regrette d'autant plus que j'étais allé au théâtre animé des plus belles dispositions.

## SUR LA RUE COMMERCIALE



Jean-Marc Carrier



Benoît Pilote



Caroline Friedman



Jacques Blais



Maurice Cousineau

Charles Nadeau, directeur des ventes et du marketing à l'Hotel Plaza de la Chaudière est allé jouer au golf dernièrement. N'allez surtout pas lui demander son pointage final et le nombre de balles qu'il a perdues.

Stan Goulet, propriétaire du club l'Avalon a encore réussi un coup de maître. En effet, il s'est assuré les services de Gerry Beaudoin, figure bien connue dans les milieux de l'hôtellerie dans l'Outaouais.

Jean Luc Beaudry, de Trans-Action est de retour d'un congé de maladie.

Félicitations à Concept Design pour le réaménagement de la Caisse populaire de l'Île. Un travail superbe...

Jean Paul Barette, du Centre des pièces recyclées de l'Outaouais est un as de la magie. Demandez-lui son tour avec le mouchoir.

Félicitations aux avocats Belec, Letellier et leurs associés pour l'ouverture de leur deuxième étude.

- Soins esthétique
- Coiffure
- Analyse de couleur
- Electrolyse

**Cosmétologie Plus...**

689 St-Joseph, Suite 100, Hull

VISA MasterCard

777-PLUS  
777-7587

**776-2121**  
POUR REJOINDRE  
**TOUS**  
VOS VOISINS  
avec les annonces  
classées

**SUPER VENTE**

**SOFA-LIT DOUBLE**  
Reg. \$279  
Special \$229.

**Le Futonnier**  
Spécialiste du futon d'Alax Inc.

**778-3087**  
182 boul. St-Joseph, Hull

**le coq rôti et plus**

755 ST-JOSEPH, HULL

**778-0880**

SERVICE DE LIVRAISON

**L'ATELIER DU MEUBLE**  
(ANCIENNEMENT SYLVAIN DANIS, ARTISAN REMBOURREUR)

- Rembourrage
- Modification
- Décapage
- Vente

40 rue Dalpé, Hull  
771-4500 (résidence)

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

# *Le Régional*

**Pages 7 et 8  
manquantes**

# Les secouristes en milieu de travail: une nécessité

Sauriez-vous quoi faire pour venir en aide à votre confrère ou consoeur de travail qui se blesse ou ressent un malaise? Consciente du fait que malgré l'amélioration des mesures de prévention, des accidents entraînant des blessures continuent à se produire dans les établissements et les chantiers de construction, la CSST veut s'assurer que les personnes qui se blessent ou ressentent des malaises au travail reçoivent une aide immédiate appropriée.

Le Règlement sur les normes minimales de premiers secours et de premiers soins exige que l'employeur d'un établissement et le

maître d'oeuvre d'un chantier de construction assurent la présence en tout temps, durant les heures de travail, d'un nombre minimal de secouristes.

La formation de ces secouristes est confiée à des organismes spécialisés avec lesquels la CSST signe un contrat de service d'une durée d'un an. Dans l'Outaouais, six organismes sont maintenant reconnus pour desservir le territoire. De plus, la CSST subventionne le cours c'est-à-dire que l'employeur n'a pas à défrayer les coûts d'inscription.

Après avoir réussi le cours d'une durée de 16 heures, le secouriste sera en mesure de donner les premiers

secours dans les cas de blessures ou de maladies mineures et à agir de façon à éviter la détérioration de l'état de la personne blessée ou malade. Il maîtrisera les techniques de réanimation cardio-respiratoire, le contrôle d'hémorragie et la stabilisation ou l'immobilisation des fractures.

Avoir des secouristes en milieu de travail, c'est une question de responsabilité; ce pourrait aussi être un moyen de sauver une vie.

Pour obtenir plus de renseignements sur la formation des secouristes, contactez un des organismes reconnus: Académie Sécurité Qué. Inc. (St-Louis de France), Serge Pérusse:

(819) 378-6351;  
APCHQ (Anjou),  
Daniel Lavoie: 1-800-  
361-2037;  
Centre hospitalier

Régional de l'Outaouais (Hull), Arnelle  
Thelusma: 595-6103;  
Commission scolaire  
des Draveurs (Gati-

neau), Raymond  
Bélanger: 663-9221;  
Commission scolaire  
Vallée de la Lièvre  
(Buckingham), Louis-

Georges Drouin: 986-  
8514.  
Ordre de St-Jean (Gati-  
neau), Aline Hayes:  
561-6945.

## Les Joyeux Manceaux



La Ligue de sac de sables des Joyeux Manceaux a fêté dans la joie la fin de sa saison régulière lors d'un souper tenu au 20 de la rue Mance. On voit ici les membres du comité exécutif de la Ligue. De gauche à droite: Mme G. Morin, secrétaire de la Ligue; Mme A. Séguin, secrétaire de l'exécutif; Mme S. Corriveau, statisticienne; Mme G. Chartrand, trésorière de l'exécutif; Mme C. Pelletier, présidente; M. N. Dupont, directeur; Mme R. Larivière et Mme M.P. Loyer, directrices.



On a aussi profité de cette fête pour couronner "Mère de l'année", madame Ida Joanisse qui porte allègrement ses 90 ans. Elle a été couronnée par monsieur Réal Durand, en présence de madame Gisèle Poulin, représentante des locataires, et un groupe de parents et amis venus lui souhaiter un beau règne et encore bien des années à vivre.

## SPECIAUX DES BRICOLEURS

Toutes les voitures sont vendues telles quelles

| ANNÉE | MARQUE   | MODÈLE                 | STOCK | PRIX |
|-------|----------|------------------------|-------|------|
| 76    | Ford     | Torino                 | 9733A | 99\$ |
| 77    | Ford     | Granada                | 8611A | 150  |
| 75    | Chev.    | Monte Carlo            | 9533A | 195  |
| 78    | Chrysler | Le Baron               | 8884A | 326  |
| 77    | Mercury  | Monarch                | 8771A | 426  |
| 78    | Dodge    | B100 Van               | P299A | 495  |
| 80    | Dodge    | Aspen                  | 8762A | 525  |
| 79    | Ford     | Fairmont Wagon         | 9178B | 595  |
| 74    | Chev.    | Impala                 | 9453A | 595  |
| 78    | Plymouth | Horizon                | 8650A | 595  |
| 82    | Lada     |                        | 9082A | 601  |
| 79    | Plymouth | Horizon                | 8811A | 695  |
| 79    | AMC      | Spirit                 | 8989A | 695  |
| 78    | Plymouth | Volare                 | 8651A | 695  |
| 78    | Mercury  | Monarch                | 8917B | 695  |
| 77    | Ford     | Fairmont               | 8831A | 695  |
| 77    | Ford     | LTD                    | 9520A | 195  |
| 76    | Toyota   | Corolla                | 9327A | 795  |
| 78    | AMC      | Concord                | 9363A | 795  |
| 77    | Chev.    | Impala                 | 9381A | 895  |
| 78    | Ford     | Granada                | 9433A | 895  |
| 80    | Chev.    | Citation               | 9580A | 895  |
| 71    | Ford     | F100 Pick-Up           | 9450B | 995  |
| 79    | Ford     | LTD                    | 9162A | 995  |
| 77    | Ford     | T-Bird                 | 8988A | 995  |
| 80    | Pontiac  | Sunbird                | 9432A | 995  |
| 80    | Plymouth | Caravel                | 9550A | 1200 |
| 78    | Chev.    | Malibu                 | 9539A | 1290 |
| 81    | Plymouth | Horizon                | 9200A | 1395 |
| 81    | Ford     | Escort                 | 9470A | 1490 |
| 79    | Ford     | Pinto                  | 9646A | 1490 |
| 82    | Mercury  | Lynx                   | 9201A | 1495 |
| 79    | Ford     | T-Bird                 | 9582A | 1495 |
| 77    | Ford     | Custom Pick-Up         | 9036A | 1595 |
| 78    | Ford     | S. Cab Pick-Up         | 9246A | 1595 |
| 80    | Ford     | Granada                | 9236A | 1595 |
| 80    | Mercury  | Marquis                | 9474A | 1595 |
| 77    | Ford     | Mustang                | 9694A | 1595 |
| 81    | Dodge    | Omni                   | 8901A | 1595 |
| 79    | Chrysler | Le Baron               | 8137A | 1595 |
| 76    | Ford     | Mustang                | 8858A | 1595 |
| 80    | Mercury  | Cougar                 | 9747A | 1895 |
| 80    | Chev.    | Chevette               | 9548A | 2095 |
| 79    | Ford     | T-Bird                 | 9057A | 2200 |
| 76    | GMC      | Sierra 15 Pick-Up      | 9675A | 2200 |
| 81    | Chev.    | Chevette               | 9191A | 2297 |
| 82    | Mercury  | Lynx                   | 9454A | 2297 |
| 84    | Renault  | 5                      | 9431A | 2297 |
| 80    | GMC      | High Sierra 15 Pick-Up | 9537A | 2500 |
| 84    | Renault  | 5 GL                   | 8524A | 2890 |
| 84    | Ford     | Escort                 | 9650A | 2995 |
| 84    | Dodge    | Rampage                | 9335A | 3400 |
| 81    | Ford     | Fairmont               | 8728A | 4600 |



GAÉTAN LATULIPPE  
BERNARD TROTTIER  
BERNARD DUCHESNEAU  
GABY CELLARD  
ROBERT PHILION

22, MONT-BLEU BLVD, HULL - 776-1571

UN PETIT  
DÉPLACEMENT  
QUI VAUT DE  
GROSSES  
ÉCONOMIES

# DECOR Pi

1630 CHEMIN PINK, AYLMER 777-6445

- TAPIS, PRÉLART, CERAMIQUE
- STORES VERTICAUX
- TUILES, TAPISSERIE
- ACCESSOIRES DE SALLE DE BAIN
- ENTRETIEN ET INSTALLATION

## DE LA CAVE AU GRENIER

avec Lucien Grenier



La rue Aubry devenue maintenant une promenade pour piétons, attire de plus en plus de gens dans le centre-ville de Hull. Il fait bon voir la clientèle dans les établissements licenciés tels Le Bistro de la Ruelle, le Bop Bar, le nouveau Chez Henri et le Café des Quatre Jedis. Parce que la promenade est jolie et attirante, cela amène des gens sur la Promenade du Portage (qui est redevenue calme) qui

fréquentent le restaurant L'Ardoise, le Pub, le St-Hubert et Pastelli et plusieurs autres. Il serait souhaitable de voir cette même promenade passer par la rue Laval en remontant la rue Wellington, pour faire découvrir les restaurants "Le Raj", L'Oncle Tom, Le Caviart et L'Extra Plus qui sont tous d'excellentes restaurants. À cause de la diversité des restaurants, nous aurions notre circuit

gastronomique à Hull. Plusieurs personnes voudraient se voir à la place de MM. Junior Turpin, Michel Gratton et Pierre Touchette, qui participent cette semaine à la Classique Du Maurier, au club de golf Islemère de Montréal. Nous nous demandons s'ils se sont inscrits dans la section féminine ou masculine, car le Du Maurier est surtout féminin.

Mes hommages à Chantal Beauregard de Pointe-Gatineau qui a terminé une partie de son cours en technique infirmière. Elle fait présentement un stage au CHRO de Hull. Chantal est la fille de Jean-Marc Beauregard (grand amateur de vins) et de Fernande



Chantal Beauregard

Beauregard. Sa grand-mère Yvette Nadon se réjouit de voir une autre de ses nombreuses petites-filles réussir. Je me fais un plaisir d'intégrer sa photo dans cette chronique. Félicitations Chantal.

Pour les amateurs de vins de qualité à de très bas prix, il reste encore à la Maison des Vins, d'excellents vins du Val de Loire, rouges ou blancs.

N'oubliez surtout pas d'écouter à CKCH, les acrobates du matin

avec Serge Côté. Vous serez peut-être parmi les chanceux qui auront l'occasion de visiter les studios de CKCH et la Maison des Vins, le tout suivi d'une mini dégustation de vins-fromages, et d'un repas pour deux personnes au restaurant L'Oncle Tom. Cette activité est rendue possible grâce à CKCH, la Maison des Vins, le restaurant L'Oncle Tom et la Laiterie Le Château.

**776-2121**  
POUR REJOINDRE  
**TOUS VOS VOISINS**  
avec les annonces classées

**le SALOON**  
Le seul vrai Salon Bar "Country" de Hull  
**104 EDDY, HULL 777-4467**

TOUS LES MERCREDIS  
Comparez vos talents de chanteur à notre concours amateurs. De beaux prix à gagner pour nos 3 gagnants avec notre incomparable animatrice  
**Jeanne Latreille**

Venez déguster notre délicieuse cuisine Européenne  
A partir de **\$3.95**

Venez rencontrer notre bonne équipe à votre service.  
Equipe du jour:  
**MADO et LINDA**  
Equipe du soir:  
**CHRISTIANE et SUZANNE**  
Gérant: **DINO**

**FESTIVAL DE FRUITS DE MER**



**DERNIÈRE SEMAINE**

**MERCREDI BUFFET À VOLONTÉ \$19.95**  
les autres jours - ASSIETTES VARIÉES  
**HAPPY HOUR**  
**2 pour 1**  
de 4 hres p.m. à 7 hres p.m.  
7 jours par semaine



**AUX BONS VIVANTS**  
462 boul. St-Joseph, Hull - 771-8990



**MENU DES GENS D'AFFAIRES**  
du lundi au vendredi à compter de **11:30**

*le fou du roi*  
253 Boul. St-Joseph, Hull, Qué.,  
**778-0516**

*Berthe Club*  
*Rendez-Vous*

**DU MERCREDI AU DIMANCHE DANSE POUR GENS SEULS**  
Tenue vestimentaire (Pas de jeans)  
HEURES D'OUVERTURE:  
Mercredi au samedi de 20:00 hres à 2:00 hres a.m.  
Dimanche de 19:00 hres à minuit

**Sheraton Le Marquis**  
(Salle Le Marquis) 131 Laurier, Hull  
**776-6717**

**CLUB L'AVALON**  
780, boul. St-Joseph, Hull

**STAN THE MAN PRÉSENTE**



**MINK**

JEUDI - VENDREDI - SAMEDI  
AVEC MINK, L'AVALON  
C'EST BON!  
**Gerry Beaudoin**

**2 POUR 1**  
Valide jusqu'au 18 juillet 1987

58, rue St-Raymond, Hull 777-8159 - 777-0924  
Sur présentation de ce coupon vous bénéficierez de la table d'hôte pour deux personnes au prix régulier de \$12.95

*Table d'hôte*

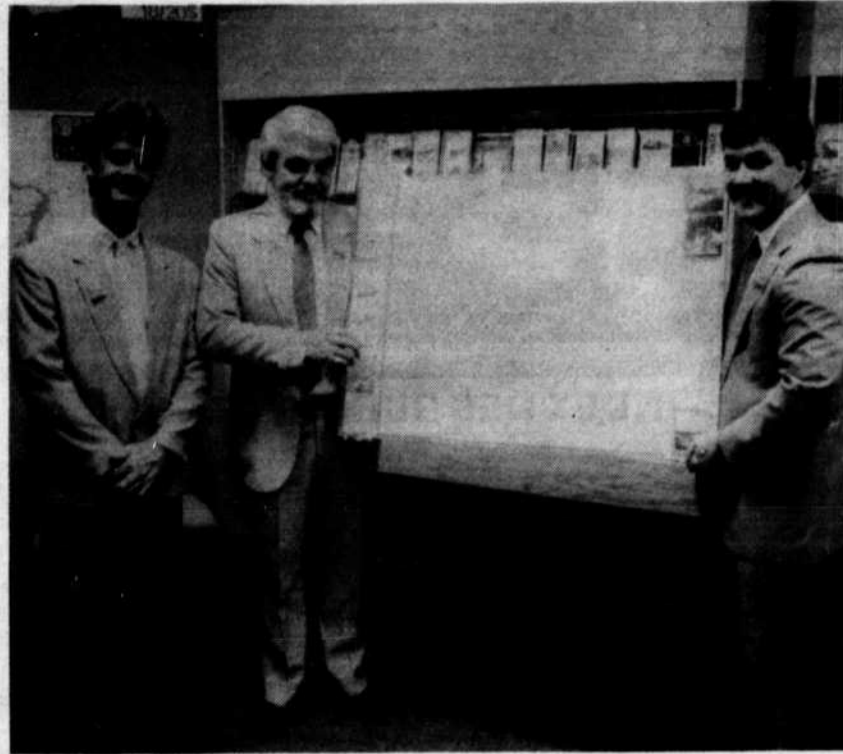
**\$12.95 FILET MIGNON BOUQUETIÈRE**  
Incluant petite salade César choix de dessert thé ou café Du mardi au samedi de 17 hre à 21 hre



Ouvert lundi soir sur réservation: 25 personnes et plus

DISTRIBUÉE A 132,000 EXEMPLAIRES

# La nouvelle carte de l'Association Touristique de l'Outaouais



par GILLES PINEAU

L'Association Touristique de l'Outaouais présente sa nouvelle carte touristique de la région. C'est 132,000 exemplaires de cette carte (66,000 en français et 66,000 en anglais) qui seront distribuées gratuitement aux différents kiosques d'information touristique de la région, à Communication Québec, à l'aéroport de Gatineau au bureau du CAA et dans les grands Hôtels de la région et dans toutes les associations touristiques régionales (16).

De plus, par l'entremise du Ministère du Tourisme du Québec la carte de l'Outaouais sera distribuée à Québec, Ste-Foy, Montréal, Dégelis, Lacolle, Carim, Rigaud, Rivière Beaudette et Stantead. On retrouvera aussi la carte à Toronto, Atlanta, New York,

La conception graphique de la carte est l'oeuvre de Carto-Lithographique de Hull et les photos sont de Germain Pilon et de Richard Bergeron. Chicago, Paris, Boston et Washinton.

L'ATO présentait sa nouvelle carte de la région la semaine dernière. De gauche à droite: Rosaire Plourde de Carto-Lithographique, De Sale Gauthier président de l'ATO et Marc Desjardins, directeur général de l'ATO.

(Photo: Richard Bergeron)



## VISAGE

*Club de rencontre  
Bar et danse  
pour gens seuls*

Jeudi, vendredi, samedi  
20 hres

Admission gratuite pour les dames  
tous les jeudis jusqu'à 21 heures

**MOTEL CONCORDE**  
333 CH. MONTREAL  
745-2112 - 827-1293

VIDEO 9000

4 Orléans, Gatineau | 730 St-Joseph, Hull  
568-0202 | 776-3662

**TALX DE LOCATION POUR LES MEMBRES:**

LUNDI-MARDI-MERCREDI-JEUDI

\$1.75/FILM/JOUR+  
3ième FILM & TOUS LES SUIVANTS:

50¢/FILM/JOUR

VEND.-SAM.-DIM.- J.de FÊTE

\$2.75/FILM/JOUR+  
4ième FILM & TOUS LES SUIVANTS:

50¢/FILM/JOUR

TAXE DE 9% & ASSURANCE INCLUSES

OUVERT 7/7 JOURS



POUR RÉSERVATIONS:  
**568-5252**

## Auberge des Gouverneurs

### BRUNCH D'ÉTÉ

tous les dimanches sur la terrasse  
**"Le Splash"**

**\$9.95** par personne (taxe et service en sus)  
Moitié prix pour les enfants de moins de 12 ans.

111 rue Bellehumeur, GATINEAU (à côté des Promenades de l'Outaouais)

## BRASSERIE LES RAFTSMEN

### SPÉCIAL DU SAMEDI SOIR

Spécial **\$6.50** Rég.: \$10.95

Petite salade du chef  
Bifteck de côtes (RIB Steak 10 onces)

JUILLET ET AOUT

Heure: 17h à 21h

SUR PRESENTATION DE CE COUPON,  
VOUS BENEFICIEZ DE CE SPECIAL!

60 ST-RAYMOND - HULL 777-0924

# AGENDA

## RENTALEX

JUSQU'AU 30 AOUT, "L'ETE DE LA SCULPTURE" AU CENTRE D'EXPOSITION L'IMAGIER, 9, RUE FRONT, AYLMEYER 684-1445

|  |  |
|--|--|
| <p><b>MERCREDI 15 JUILLET</b><br/>Rencontre de prières</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• 19h30</li> <li>• 109 Wright, Hull</li> <li>• Inf.: 778-6238</li> </ul> <p><b>Café-Galerie Caviart</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Trio Gary Elliot</li> <li>• Jazz</li> <li>• Entrée gratuite</li> </ul> <p><b>Vidéo sur l'épilepsie</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Association Epilepsie Outaouais</li> <li>• 19h30</li> <li>• CLSC de Hull</li> </ul> | <p><b>JEUDI 16 JUILLET</b><br/>"Ping &amp; Pong"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Brasserie Maître-Draveur</li> <li>• 21h30</li> <li>• 2\$</li> <li>• 771-5462</li> </ul> <p><b>LUNDI 20 JUILLET</b><br/>"The Women in the Window"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aux 4 Jeudis</li> <li>• Entrée gratuite</li> </ul> <p><b>MARDI 21 JUILLET</b><br/>"Scarlet Street"</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Aux 4 Jeudis</li> <li>• Entrée gratuite</li> </ul> |
|--|--|

200 rue Principale, Aylmer  
684-1700

556 boul. St-Joseph, Hull  
771-3221

## L'ÉTÉ AU THÉÂTRE DE L'ÎLE, HULL

# LES GARS

avec:

Claude Lavoie,  
Eugène Laurin,  
Gilles Provost,  
Karoline Yelle

*Bar-salle climatisée*  
Réservations: 771-6669



du 7 juillet au 29 août 1987

le Théâtre de l'île, Hull  
1 rue Wellington, Hull 771-6669  
Votre théâtre municipal

# Les petites ANNONCES

776-2121

90,300 FOYERS AU BOUT DE VOS DOIGTS...

## INDEX DES RUBRIQUES

|                             |                                   |                                  |                                 |                               |                                  |                                  |                             |
|-----------------------------|-----------------------------------|----------------------------------|---------------------------------|-------------------------------|----------------------------------|----------------------------------|-----------------------------|
| <b>AVIS</b>                 | 20 Gardiennes demandées           | 51 Terrains à louer              | 78 Entrepôts demandés           | 112 Automobiles demandées     | 132 Accessoires de motocyclettes | 156 Tapis-Couvre planchers       | 181 Amusements              |
| 1 Avis divers               | 21 Garderies enfants              | 52 Terrains à vendre             | 79 Entrepôt à louer             | 113 Automobiles à louer       | 133 Entreposage de véhicules     | 157 Artisanat                    | 182 Spectacles              |
| 2 Avis légaux               | 22 Écoles spécialisées            | 53 Propriétés demandées          | 80 Entrepôt à vendre            | 114 Automobiles à vendre      | 134 Remorquage                   | <b>ANIMAUX</b>                   | 183 Musique                 |
| 3 Convocations              | 23 Cours privés                   | 54 Propriétés à vendre           | 81 Garages demandés             | 115 Accessoires d'automobiles | <b>MARCHANDISES</b>              | 160 Animaux demandés             | 184 Numismatie              |
| 4 Remerciement              | 24 Emploi demandé                 | 55 Propriétés à échanger         | 82 Garages à louer              | 116 Camions demandés          | 140 Divers demandés              | 161 Animaux à vendre             | 185 Philatélie              |
| 5 Nécrologie                | 25 Emploi divers                  | 56 Condominiums                  | 83 Garages à vendre             | 117 Camions à louer           | 141 Divers à louer               | 162 Pensions-animaux             | 186 Photographie-caméras    |
| 6 Perdu                     | <b>LOGEMENT</b>                   | 57 Maisons-mobiles               | <b>LOISIRS</b>                  | 118 Camions à vendre          | 142 Divers à vendre              | 163 Soins pour animaux           | 187 Orchestres-Disco-moblie |
| 7 Trouvé                    | 30 Logements demandés             | 58 Service Immobilier            | 90 Chalets demandés             | 119 Accessoires de camion     | 143 Marché aux puces             | 164 Vétérinaires                 | <b>FINANCE</b>              |
| 8 À Donner                  | 31 Maisons demandées              | 59 Louer ou échanger             | 91 Chalets à louer              | 120 Machinerie demandée       | 144 Encans                       | 164 Vétérinaires                 | 190 Argent demandé          |
| <b>EMPLOIS</b>              | 32 Maisons à louer                | 60 Louer ou vendre               | 92 Chalets à vendre             | 121 Machinerie à louer        | 145 Vêtements à vendre           | <b>SERVICES</b>                  | 191 Argent disponible       |
| 10 Carrières et professions | 33 Appartements à louer           | <b>COMMERCIAL</b>                | 93 Roulettes - tentes demandées | 122 Machinerie à vendre       | 146 Fournures-entreposage        | 170 Réparations et services      | 192 Hypothèques             |
| 11 Personnel de bureau      | 34 Appartements meublés           | 70 Occasions d'affaires          | 94 Roulettes - tentes à louer   | 123 Bateaux demandés          | 147 Echanges                     | 171 Jardinage                    | 193 Placements              |
| 12 Personnel technique      | 35 Chambres demandées             | 71 Commerces demandés            | 95 Roulettes - tentes à vendre  | 124 Bateaux à louer           | 148 Souffleuses                  | 172 Marchés alimentaires         | 194 Assurances              |
| 13 Personnel de vente       | 36 Chambres à louer               | 72 Commerces à louer             | 96 Centre de vilégature         | 125 Bateaux à vendre          | 149 Bicyclettes                  | 173 Salons de beauté             | <b>PERSONNEL</b>            |
| 14 Personnel d'hôtellerie   | 37 Chambres et pensions demandées | 73 Commerces à vendre            | 97 Camping                      | 126 Accessoires de bateaux    | 150 Appareils ménagers           | 174 Pourvoyeurs                  | 200 Messages personnels     |
| 15 Personnel d'hôpital      | 38 Chambres et pensions           | 74 Propriétés à revenus à vendre | 98 Sports                       | 127 Motoneiges demandés       | 151 Radios-téléviseurs           | 175 Ambulances                   | 201 Transport demandé       |
| 16 Personnel de métier      | 39 Service de location            | 75 Bureaux demandés              | <b>VÉHICULES</b>                | 128 Motoneiges à vendre       | 152 Ameublement                  | 176 L'expérience à votre service | 202 Transport disponible    |
| 17 Personnel scolaire       | 40 À partager                     | 76 Bureaux à louer               | 110 Véhicules tout terrain      | 129 Accessoires de motoneiges | 153 Antiquités                   | <b>AMUSEMENTS</b>                | 300 Divers                  |
| 18 Agents-distributeurs     | <b>IMMEUBLES</b>                  | 77 Locaux commerciaux            | 111 Avions                      | 130 Motocyclettes demandées   | 154 Chauffage-bois-foyer-poêle   | 180 Restaurants                  | 301 Rapport d'impôts        |
| 19 Aide domestique          | 50 Terrains demandés              |                                  |                                 | 131 Motocyclettes à vendre    | 155 Matériaux                    |                                  |                             |

### 1 AVIS DIVERS

Nous avons le projet de former une **ASSOCIATION POUR POLYGLOTTES**, 3 langues et plus. Si vous êtes intéressé, téléphonez au 521-7753 et demandez Gil. ou au 643-1426 et demander Angèle JNO

**TIREZ PROFITI!**  
Recherchons 15 personnes obèses pour perdre 10 à 25 lbs par mois.  
(819) 663-0862 771-9462  
14-07

### 6 PERDU

**Récompense!!!**  
Caniche noir perdu Parc Jacques-Cartier. Est sous surveillance du vétérinaire. De toute urgence, appelez 770-2248 14-07

Perdue perruche "Coq-a-tail", blanche et jaune, boul. Labrosse. Récompense promise.  
243-1367 14-07

Perdu Poméranien femelle, couleur brun, répondant au nom de Sheba. Récompense offerte.  
684-7417 14-07

### 10 CARRIÈRES ET PROFESSIONS

**AVON**  
Il existe beaucoup d'endroits où la représentante peut se gagner des clientes et se bâtir un commerce florissant.  
663-5385 777-8801  
28-07

### 11 PERSONNEL DE BUREAU

Secrétaire d'expérience demandée. Étude de notaires. Envoyez C.V. à:  
**Mme Sylvie Arsenault**  
277 Notre-Dame  
Gatineau, Qué.  
J8P 1K6  
663-1091 14-07

### 13 PERSONNEL DE VENTE

À domicile, vente de bijoux de fantaisie, de cosmétiques et bas de nylon, temps partiel ou temps plein.  
624-8645 21-07

Vendeur à temps plein demandé avec expérience dans le recouvrement de plancher.  
777-6445 14-07

### 20 GARDIENNES DEMANDÉES

Gardiennne demandée chez-moi pour 2 enfants (8 ans et 10 mois), 3 jours par

semaine (lundi, jeudi et vendredi). Rue Papineau à Gatineau.  
663-2527 JNO

### 21 GARDERAI ENFANTS

Garderais enfants 2 à 5 ans, près de l'école La Source.  
561-5874 JNO

Templeton. Garderais enfants du lundi au vendredi. Demandez Louise.  
663-0640 JNO

2 personnes responsables garderais 5 ou 6 enfants de 2 ans et plus. Cour clôturée, jeux éducatifs. Secteur St-Jean-Bosco. \$50.00.  
771-8587 771-5541  
JNO

Aylmer, rue Jean Delisle, près des écoles Du Verger et polyvalente Grande-Rivière, garderais enfants chez-moi, de 1 à 5 ans. Bonnes références. Expérience. Non-fumeuse.  
684-6335 21-07

Jardin d'enfance, près boul. Labrosse. Bons soins, repas chauds, reçus d'impôt, en place depuis 1980. Quelques places disponibles.  
Jour: 643-1961  
Soir: 627-2356  
28-07

La Garderie la Maison des Petits Castors a des places disponibles pour cet été et pour septembre.  
684-9444 14-07

Côte d'Azur, garderais enfants d'âge pré-scolaire, débutant 1er septembre. Tél. après 18h00.  
568-0340 14-07

Secteur Le Carrefour. Nous sommes deux, mère et fille avec expérience, garderions enfants chez-nous, reçu.  
243-2044 561-7405  
14-07

Rue Perras, Hull. Garderais enfants de tout âge, le jour ou fin de semaine. Très bons soins.  
595-9540 04-08

Garderais enfants à partir de 3 ans, du lundi au vendredi.  
568-8536 14-07

Domaine Jolie de Vivre, garderais enfants 2 ans et plus. Bonnes références. Demandez Solange.  
595-4710 04-08

### 24 EMPLOI DEMANDÉ

À domicile, dactylographie, correction, rédaction. Service rapide, bilingue. Discretion assurée.  
595-1848 28-07

### 25 EMPLOI DIVERS

Travaillez dans le confort de votre demeure. Possibilité \$25,000 et plus par année, temps plein et \$15,000 et plus, temps partiel. Informations:  
Rose: 749-9062 14-07

Nouveau service dans la région de Vanier, livraison à domicile du Journal de Montréal. Camelots demandés. Appelez Jean-Paul Gratton.  
568-3212 28-07

Cherchez-vous un travail actif, intéressant, avec un avenir très prometteur? 18 ans et plus.  
770-5304 14-07

Pour le matin, camelots demandés pour Journal de Montréal. Téléphonez Jean-Paul Gratton.  
568-3212 28-07

**CAMELOTS DEMANDÉS**  
Pour Le Régional et la Revue de Gatineau.  
Secteur Hull: 776-1063  
Secteur Aylmer: 684-1231  
Secteur Gatineau: Diane: 663-4880 ou 663-9156  
entre 9:00 am et 17h00  
JNO

Étudiants demandés, 9 ans et plus pour vente de chocolat. Bon salaire.  
778-0122 21-07

Étudiants(es) demandés entre 9 et 15 ans pour la vente de chocolat.  
663-1918 777-8315  
21-07

Aide-pâtissier, temps partiel et régulier. S'adressez à:  
530, rue Rideau  
Ottawa, Ontario  
21-07

Gagnez de l'argent à vos heures avec Avon.  
568-4129 663-5218  
04-08

Finisseurs(euses) de bégnons, travail de nuit. S'adressez à:  
530, rue Rideau  
Ottawa, Ontario  
21-07

Serveurs(euses) demandés(es), temps partiel et régulier. S'adressez à:  
530, rue Rideau  
Ottawa, Ontario  
21-07

Vous avez une voiture et vous êtes sans emploi? Nous offrons un salaire intéressant, une formation complète et une chance de gagner votre vie honnêtement. Pour entrevue confidentielle, communiquez au:  
663-3016 14-07

Cherche personne de 25 à 40 ans (homme ou femme) pour mercredi, vendredi et samedi.  
986-8480 14-07

Si vous cherchez un emploi sérieux et que la belle température ne vous influence pas, communiquez au:  
663-3221 14-07

\$1,500 par mois! Préposé courrier - travail à votre domicile. Détails gratuits, envoyez enveloppe affranchie de 4" x 9" à:  
Les Entreprises L.D. Enr.  
5505 app. B,  
rue Jacques-Cartier  
St-Hyacinthe, J2S 3Z6  
04-08

Trois étapes faciles pour trouver un emploi:  
1) appelez (613) 745-9074  
2) nous avisons 10,000 employeurs  
3) préparez-vous pour une entrevue (frais minime)  
04-08

### 32 MAISONS À LOUER

Gatineau, Jardins La Vérendrye, 2 chambres, \$595, juillet, août ou septembre.  
Annette: 567-1909 jour  
soir 568-6625  
21-07

Bungalow neuf, niveaux multiples, construction unique, 3 c.c., 2 salles de bains, libre 1er août ou 1er septembre. Idéal pour couple âgé ou nouveaux mariés. Situé près Parc Gatineau et club de golf. \$630/mois.  
Soirée: 749-1851 749-4100  
21-07

Gatineau, près hôpital, 2 chambres, neuf, luxueux, spacieux, foyer, solarium, garage, 2 balcons, \$590. Juillet gratuit.  
Soir: 671-2353 14-07

4 ch. à c., plus un bureau, garage, 2 entrées, 2 salles de bains, \$650. Libre 1er septembre.  
643-2753 14-07

### 33 APPARTEMENTS À LOUER

Logis neuf, 2 ch. à c., rue Sauvé à Buckingham.  
986-1142 JNO

App. 1 ch. à c., chauffé, éclairé, meublé ou non. Poêle, réfrigérateur inclus.  
\$375/mois.  
663-1700 JNO

Angers 3 1/2, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur. Laveuse, sècheuse. Remise et stationnement double. Après 17h00:  
1-866-5860 JNO

Gatineau, juillet à septembre. Signé avant 15 juillet et obtenez 1 mois gratuit, réparti sur 12 mois. 2 et 3 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur.  
561-4899 21-07

Garçonnère, meublée, chauffée, éclairée. Libre.  
243-3306 JNO

Logis au 172, Georges, prises laveuse/sècheuse, pas chauffé, ni éclairé, \$300.00/mois, disponible le 1er août.  
986-3493 le jour  
986-2710 le soir  
JNO

Buckingham, 2 chambres à c., juillet gratuit.  
986-3978 - 7982  
568-0744 14-07

1 et 2 chambres, Pointe-Gatineau, chauffé, éclairé, balcon, stationnement, libre immédiatement.  
568-4095 28-07

Limbour, construction neuve, luxueux 3 chambres \$520 et 1 chambre \$350, pas chauffé, pas éclairé. Près école, aréna, arrêts d'autobus et autres.  
Jour: 561-9430  
Soir: 771-5432  
28-07

Triplex neuf, près Des Promenades, tranquille, 1 c.c., 1er octobre, prise laveuse /sècheuse, \$350/mois.  
776-3493 14-07

Gatineau, Domaine La Vérendrye, duplex neuf, 3 c.c., entrée privée, libre immédiatement, \$495/mois.  
643-1344 14-07

Parc de la Montagne, appartement 1 c.c. au sous-sol, chauffé, éclairé, \$380/mois, libre immédiatement.  
595-9122 21-07

Pointe-Gatineau, appartements 2 c.c., chauffés et éclairés. \$425/mois et garçonnière meublée \$250/mois.  
663-5777 14-07

Templeton, 1 c.c., dans un bungalow-triplex neuf, \$295/mois.  
663-5777 14-07

1 logis de 2 1/2 pièces, chauffé, éclairé, stationnement. Cantley, 5 minutes de Hull. \$275/mois.  
627-0223 JNO

**LOGIS À LOUER**  
Poêle et réfrigérateur fournis, chauffé, éclairé, \$325/mois, poêle combustion lente. Libre 1er juin.  
467-2583 ou 561-0450  
JNO

À voir immédiatement! Gatineau, grands appartements de 2 c.c., très propre, appareils ménagers fournis, stationnement, à partir de \$455, à 10 minutes des Promenades.  
568-9420 21-07

Gatineau, grands appartements de 2 c.c., libre immédiatement, très propre, appareils ménagers fournis, stationnement. À partir de \$430, eau chaude fournie. Près autoroute 550, sortie La Vérendrye.  
568-5916 568-7912  
21-07

Gatineau, logis neufs, 2 c.c., \$420 et \$450/mois, entrées privées, remises, prises laveuse/sècheuse.  
663-0108 21-07

Hull, 1er septembre, 2 c.c. coin, chauffé, éclairé, télé payante, poêle, réfrigérateur, \$480.  
770-2018 entre 19h00 et 21h00  
14-07

**ATTENTION!!**  
Gatineau, super 3 chambres, armoires en chêne, entrée privée, remise extérieure, seulement \$525/mois, libre immédiatement.  
561-2673 après 17h00  
14-07

Gatineau, 3 c.c., prise laveuse/sècheuse, entrée privée, remise extérieure, stationnement, 1er juillet, \$495/mois.  
643-9735 après 18h00  
14-07

Deux appartements de 1 c.c., chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateurs inclus, \$350 et \$375, libre 1er août.  
561-0343 14-07

Gatineau, 2 c.c. à sous-louer à partir du 1er juillet. Premier mois gratuit.  
243-0560 14-07

Gatineau, 2 c.c., salle à diner, libre 1er septembre.  
568-4453 28-07

Plusieurs appartements de 2 c.c., chauffés, éclairés, poêle et réfrigérateur inclus, meublés ou non meublés, libres immédiatement.  
243-3332 28-07

Touraine, 1 c.c., peut être meublé ou non, non chauffé, non éclairé, bâtisse neuve.  
663-8588 568-8528  
28-07

Gatineau, 3 c.c., rue William, très propre, entrée laveuse /sècheuse, près des services, remise, \$475/mois.  
643-5881 28-07

Demi sous-sol, 2 et 3 chambres, grandes fenêtres, complètement rénové, poêle, réfrigérateur, laveuse, sècheuse, eau chaude fournie, stationnement. À partir de \$395/mois. 75 Curé Préseault, Pointe-Gatineau.  
561-5263 14-07

Pte-Gatineau, rez-de-chaussée, 1 ch. à c. Libre le 1er août. \$325.00.  
568-7814 JNO

Pointe-Gatineau, près des Promenades, 2 et 3 chambres, balcon, porte patio, stationnement. Prix spécial.  
776-2662 561-3756  
14-07

LIMBOUR, Chemin Des Érables, 2 ch. à c., prise laveuse/sècheuse, non chauffé, non éclairé. 1er août. \$450.  
561-5300 28-07

Duplex neuf, 2 ch. à c., 12, rue Racan à Buckingham. \$400/mois, pour le 1er juillet. Logis au 49, rue Boulevard, 2 ch. à c., \$375/mois, pour le 1er août.  
986-2114 14-07

Gatineau, 1 ch. à c., poêle, réfrigérateur, \$350/mois.  
663-0639 JNO

Centre-ville de Hull, 1 ch. à c., chauffé, eau chaude et tapis. Femme seule entre 40 et 55 ans. Libre le 1er juillet.  
771-0194 J.N.O.

Logis à louer, 1 ch. à c., stationnement privé, \$300. par mois.  
561-6398 21-07

Appartement à louer, 2 ch. à c., neuve \$400/mois. Pas chauffé, ni éclairé. Prise laveuse/sècheuse. (Templeton)  
643-4990 14-07

Boul. de l'Hôpital, Gatineau. Spacieux demi sous-sol, porte patio, entrée privée, salle à manger, 2 ch. à c., entrée laveuse/sècheuse, non meublée, ni chauffé, ni éclairé. \$460/mois, juillet gratuit.  
663-7541 28-07

Hull, sous-location, appartement 1 chambre, chauffé, éclairé, câblevision, garage chauffé, libre 1er septembre.  
778-8511 14-07

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC COUR PROVINCIALE DISTRICT DE HULL NO: 550-32-1536-868 ROBERT CHENAIL**  
Partie demanderesse  
VS  
NORMAND MEUNIER  
Partie défenderesse

Le 28e jour de juillet 1987, à 10:00 heures de l'avant-midi, au 14 Caron, Hull, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:  
1 trailer de couleur brun (boîte de pick-up), licencié Qc R925776 ARGENT COMPTANT Le tout devant être vendu selon la Loi. Daté à Gatineau, Ce 8 juillet 1987.  
Robert Waters  
Huissier

**33 APPARTEMENTS À LOUER**

Hull, 2 ch. à c., poêle et réfrigérateur inclus, secteur résidentiel, 16 Charron. \$390/mois, pas chauffé, pas éclairé. Libre 1er août.  
Soir: 770-6800  
684-1043 14-07

Très grand condo luxueux, 2 chambres, boudoir, solarium, foyer, piscine, tennis, \$700.  
776-4269 21-07

Septembre, près Cegep, 2 ch. à c., \$438/mois, chauffé, éclairé, laveuse/sécheuse.  
777-0077 14-07

Duplex 2 ch. à c., pas chauffé, ni éclairé, disponible immédiatement. Rue Bertrand, \$400/mois et rue Ménard, \$420/mois.  
986-8224 04-08

Masson, 94 Georges. 2 logements, beaux et propres, 2 ch. à c., terrain 90' x 100'. Connexion pour laveuse/sécheuse. \$315 et \$345/mois.  
Yvon Larose 986-2941 et 1-800-567-1281 ext. 533 14-07

Grand logis 3 ch. à c., prise laveuse/sécheuse, pas chauffé, pas éclairé. \$450/mois. 163 boul. de l'Hôpital #1, Gatineau. Tél. après 17h00.  
561-2201 05-08

Gatineau, secteur paisible. Appartement de 1 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement, frais peinturés. \$375. Tél. après 18h00.  
643-5331 21-07

2 ch. à c., à sous-louer pour le 1er septembre 87, dans secteur Pte-Gatineau, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur compris. Stationnement. \$495/mois. Sylvain: 561-0448 663-7736 JNO

Près des Galeries de Hull. Appartement de 2 ch. à c., chauffé, éclairé, \$425/mois. Libre immédiatement.  
1-986-9369 21-07

Un logis de 3 pièces 1/2, chauffé, éclairé, boulevard Labrosse. Libre immédiatement.  
663-4264 14-07

Hull, 3 chambres, 2 chambres de bains, 5 appareils, foyer, stationnement, 1er septembre, \$592/mois. Tél. après 17h30.  
777-8475 14-07

Près des Promenades, boul. Gréber, studio, 1 chambre et 2 chambres, chauffé, éclairé, poêle, réfrigérateur, frais peint, tapis neuf, piscine, ascenseur.  
561-3324 561-6463 04-08

CITÉ DES JEUNES près du Cegep, 2 ch. à c. et dinette, prise lessiveuse/sécheuse, stationnement, rangement.  
749-8810 14-07

**GOVERNEMENT DU QUÉBEC**  
Régie du logement  
Dossier no.: 22-870505-001G  
Pin, Henri & Pin Eluire  
Locateur-demandeur

**RECHON, GILLES**  
locataire-défendeur  
**REQUÊTE POUR MODE SPÉCIAL DE SIGNIFICATION**

Il est impossible au locateur de signifier au(x) locataire(s) par voie ordinaire une copie de sa demande de résiliation de bail et dommages-intérêts ou de son amendement parce que:

Il refuse ou omet de recevoir l'envoi recommandé ou certifié; Pour ces motifs, plaise au régisseur d'autoriser la signification de la demande (ou amendement);

Par avis publié (1) fois dans un quotidien circulant où est le logis et paraissant dans la même langue que le bail en la forme suivante:

"À Gilles Rochon, PRENEZ AVIS qu'une demande concernant le logement situé au 88 rue Richard app. 1, Hull, Qc., a été déposée contre vous à la Régie du logement au 170, Hôtel de Ville, Salle 3.220, à Hull."

Fait le 6 juillet 87, REQUÉRANT: Eluire Pin, Henri Pin.  
DÉCISION:  
Vu les circonstances, requête accordée selon ses conclusions.  
Date: 87/07/06

Gatineau. Triplex en construction, 1 ch. à c., (3 1/2 pièces), prise laveuse/sécheuse, chauffé et éclairé. Prêt le 1er août. \$360/mois.  
561-5399 521-4650 28-07

Garçonnière à louer. Contactez de 9h00 à 4h00.  
663-7721 28-07

Près des Promenades de l'Outaouais, 2 ch. à c., salon, cuisine, salle à dîner, remise et stationnement. Tél. après 5h00.  
671-2970 14-07

Magnifique appartement de 2 ch. à c., 1020 pieds carrés. Belle finition, entrée privée, entrée laveuse/sécheuse, stationnement privé, espace de rangement. Boul. de l'Hôpital. Faut voir!  
561-6747 le jour  
663-9462 5h30 p.m.  
663-9462 21-07

Gatineau, 217, 3ième Avenue, 2 ch. à c., \$335, chauffé.  
561-5199 14-07

Boul. Gréber, 2 chambres, poêle, réfrigérateur, chauffé, éclairé, piscine, \$450/mois.  
243-3740 14-07

Gatineau, 2 ch. à c., duplex neuf, près boul. Labrosse et 550, entrée privée, prise laveuse/sécheuse. \$425/mois.  
986-7326 (jour)  
561-9019 (soir) 14-07

Gatineau, 1 ch. à c., \$300, non chauffé, non éclairé, près du marché.  
663-8190 soir 14-07

Mont-Bleu, 2 ch. à c., réfrigérateur et cuisinière, stationnement, balcon, système d'intercom. 1 mois gratuit. \$450/mois.  
776-6254 21-07

313 Hélu, haut d'un duplex, 2 ch. à c., frais peinturés, tapis neuf, \$375. Libre immédiatement.  
643-3620 663-3964 14-07

Hull, 3 chambres ou chambres et pension.  
561-4766 JNO

Projet Le Baron, chambre à louer. Résidence: 561-9262  
Pagette: 776-5778 04-08

Gatineau, milieu tranquille, accès à la cuisine. Tél. après 18h00.  
643-9756 14-07

**38 CHAMBRES ET PENSIONS**  
Maison accueillante pour personnes âgées ou autres, désirant chambre et pension. Bons soins. Près de tout (rue Main), Gatineau.  
663-5229 14-07

**40 À PARTAGER**  
CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR PROVINCIALE NO: 550-02-002298-867

**HUGUES DELACHAUSSE**  
demandeur(resse)  
-vs-  
**JEAN LUC DOUDEAU**  
défendeur(resse)

Le 29ième jour de juillet 1987, à 11:45 heures, au 7 Chemin Rivermead, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto, marque Volvo, 107P515  
1 divan de salon, couleur blanc et meubles meublant  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:30 heures, au 1680 Cook, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 camion Van GMC, bleu, F 478-824  
1 ensemble de salon trois morceaux, fleur 1 congélateur McLaren et meubles meublant  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Templeton, 2 chambres, chauffé, eau chaude fournie, stationnement, piscine, \$450/mois. Libre 1er août.  
663-8745 14-07

Appartements neufs, 3 ch. à c. et 1 ch. à c. Libre immédiatement, stationnement.  
663-6911 04-08

Limbour, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement, sècheuse, meublé \$400 ou non meublé \$350.  
561-7256 14-07

Hull, 2 ch. à c., avec balcon, chauffé, éclairé, \$450. Libre 1er août. Shirley:  
994-7989 (jour)  
771-9722 (soir) 14-07

Aylmer, rue Lamoureux. Sous-sol, 1 ch. à c., chauffé, éclairé, stationnement, près arrêts d'autobus. \$375/mois.  
684-4590 21-07

Hull, rabais de \$50/mois ou 1 mois gratuit, 1 ch. à c. et 2 ch. à c., poêle, réfrigérateur et câblevision fournis. 50 Des Noisetiers entre Taché et Gamelin. Nouveau centre d'achat, services d'autobus. Tél. entre midi et 20h00.  
770-3026 04-08

Pointe-Gatineau, 23 Du Berry, 2 ch. à c., chauffé, éclairé, balcon, stationnement, avec ou sans poêle et réfrigérateur.  
568-4095 11-08

Limbour, chemin Denis et Taché. Plusieurs terrains de 1 acre à vendre pour construire, \$10,000 à \$14,000. Financement disponible.  
627-3671 14-07

Terrain de 1 acre, 46,500 pi.ca., rang St-Pierre, Val-des-Monts. Demande \$3,500.  
663-6358 JNO

Terrain Lac Schryer, 90 x 95, \$1,500. Tél. après 20h00.  
985-2238 14-07

Gatineau, chemin St-Amour, terrain de 150 x 300. Demande \$8,000.  
643-2249 14-07

Nouveau prix! Templeton, rue Leclerc, 14,040 pi.ca., services, bel environnement, \$1.99 pi.ca.  
663-1745 14-07

**54 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
Maison 2 étages, toute rénovée (int. & ext.), 2 ch. à c., fenêtres neuves, garage, cour clôturée. Site tranquille, tout près des Promenades.  
Tél. après 18h00.  
568-8674 JNO

**CÔTE D'AZUR**  
201 De Salernes. Maison neuve, de construction supérieure. Très beau design. Venez visiter samedi et dimanche de 1:00 p.m. à 4:00 p.m. ou sur rendez-vous.  
627-2233 21-07

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR PROVINCIALE NO: 550-02-000928-861**

**WELDONE CONSTRUCTION LTÉE**  
défendeur(resse)  
Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR SUPÉRIEURE NO: 550-05-000174-865**

**UNION ELECTRIC SUPPLY CO LTD**  
demandeur(resse)  
-vs-  
**GUY GRAVELLE ELECTRIQUE INC.**  
défendeur(resse)

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Hautes Plaines, Hull. Maison tout luxe, tout confort, à partager. Idéal pour personne en transit.  
(514) 878-3012  
Hull: 776-2443 14-07

**52 TERRAINS À VENDRE**  
Perkins, terrains à vendre, prêt à bâtir.  
671-2975 JNO

Pour amateurs de pêche et chasse, terrain 75 X 125, Lac Tiblement, (passé le Parc La Vérendrye), 5h30 de conduite, comprenant roulotte 17 pieds, toute équipée, 2 remises dont une aménagée en maisonnette, puits artésien, taxes municipales \$35/année. \$17,000. Téléphonez:  
663-1694 après 18h00 14-07

Val-des-Monts, près du boul. Lorrain. Terrain 75 x 135, \$11,500. Pour informations, tél. après 17h00 au:  
744-8803 JNO

Limbour, chemin Denis et Taché. Plusieurs terrains de 1 acre à vendre pour construire, \$10,000 à \$14,000. Financement disponible.  
627-3671 14-07

Terrain de 1 acre, 46,500 pi.ca., rang St-Pierre, Val-des-Monts. Demande \$3,500.  
663-6358 JNO

Terrain Lac Schryer, 90 x 95, \$1,500. Tél. après 20h00.  
985-2238 14-07

Gatineau, chemin St-Amour, terrain de 150 x 300. Demande \$8,000.  
643-2249 14-07

Nouveau prix! Templeton, rue Leclerc, 14,040 pi.ca., services, bel environnement, \$1.99 pi.ca.  
663-1745 14-07

**54 PROPRIÉTÉS À VENDRE**  
Maison 2 étages, toute rénovée (int. & ext.), 2 ch. à c., fenêtres neuves, garage, cour clôturée. Site tranquille, tout près des Promenades.  
Tél. après 18h00.  
568-8674 JNO

**CÔTE D'AZUR**  
201 De Salernes. Maison neuve, de construction supérieure. Très beau design. Venez visiter samedi et dimanche de 1:00 p.m. à 4:00 p.m. ou sur rendez-vous.  
627-2233 21-07

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR SUPÉRIEURE NO: 550-05-000174-865**

**UNION ELECTRIC SUPPLY CO LTD**  
demandeur(resse)  
-vs-  
**GUY GRAVELLE ELECTRIQUE INC.**  
défendeur(resse)

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Le 27ième jour de juillet 1987, à 13:10 heures, au 115 Des Trembles, en la cité de Aylmer, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

1 veh. auto Cadillac, blanc, F766-093  
1 camion, bleu, Ford, F-766-094  
1 camion, bleu, Ford, F-733-864  
Le tout devant être vendu pour argent comptant suivant la Loi.  
Daté à Hull,  
Ce 9ième jour de juillet 1987.  
Émile Sabourin,  
Huissier

Limbour, 26 Le Genevrier, bungalow 1,200 pi.ca., grand terrain, secteur paisible. Vente privée, \$89,900.  
568-2182 21-07

Bungalow 3 ch. à c., 2 salles de bains, sous-sol fini (bar et poêle à combustion lente), air climatisé central, filtre à air, 2 remises, entrée pavée double.  
(Pas d'agent s.v.p.)  
663-9577 JNO

Val-des-Bois: Sur terrain d'un acre, chauffage électrique à bois, air climatisé, armoires en chêne, piscine, garage et plusieurs extra. \$55,000.00.  
766-2525 454-2614 14-06

Propriété en campagne, 3 c.c., armoires de cuisine en érable, sous-sol semi fini, poêle à combustion lente, garage, terrain 150 X 300. Prix demandé \$68,900 (négociable).  
671-2367 28-07

Aylmer, maison en rangée, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, salon, cuisine et salle de dîner, sous-sol fini. Vaut le coup d'oeil.  
684-0299 21-07

Angers, maisons neuves, 2 ch. à c., 6 modèles différents. À partir de \$72,000.  
986-3472 986-9566 986-2069 986-8894 14-07

Près de l'école primaire La Montée, semi, 3 c.c., 1 1/2 salle de bains, salon, cuisine, salle de lavage, terrasse.  
663-3383 14-07

**AUBAINE!!!**  
Duplex à vendre, avec bon revenu, grande cuisine, salon, 2 c.c., salle de lavage, très propre, entièrement rénové. \$79,500.  
684-9522 737-2244 14-07

Vente privée. Maison Canadienne, 3 ch. à c., grand garage, piscine hors-terre. Faut voir!  
Bruno: pagette:  
778-4111 code 111  
243-3057 JNO

Aubaine du 20 juin au 20 juillet!!! Pour office ou chalet 12' x 32', 24' x 32', 36' x 32', 48' x 32', 60' x 32', 72' x 32', 84' x 32', le tout en section de 12' x 32' et livré sur votre terrain. Finition intérieure, éclairage et chauffage électrique, tapis mur à mur. Pour informations:  
(819) 449-3287 14-07

**CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR SUPÉRIEURE NO: 550-05-000275-878**

**SOUS-MINISTRE DU REVENU DU QUÉBEC**  
Partie demanderesse  
VS  
132790 CANADA INC. RESTAURANT MAISON EARLE  
Partie défenderesse  
Le 28e jour de juillet 1987, à 10:30 heures de l'avant-midi à Wakefield, district de Hull, je procéderai à la vente par encan des biens meubles et effets mobiliers saisis par moi en cette cause, consistant en:

10 tables en bois  
41 chaises capitaines  
1 buffet 4 portes  
1 sofa  
1 caisse Saar'd ER4230 environ 100 verres assortis  
1 machine à glace  
1 réfrigérateur  
etc.  
ARGENT COMPTANT  
Le tout devant être vendu selon la Loi.  
Daté à Gatineau  
Ce 8 juillet 1987.  
DENIS LINTEAU  
HUISSIER

Vente privée. Bungalow briqué, 2 ch. à c., possibilité 3 ch. à c., foyer, sous-sol fini, poêle à bois, bar, 2 salles de bains, terrain 80 x 121. Faut voir! Beaucoup d'extra.  
684-1647 21-07

**ASSOCIATION DES DIRECTEURS D'ÉCOLE**  
ADE  
OUTAOUAIS-HULL

**OUTAOUAIS-HULL**  
30 rue St-Raymond  
Hull, Québec J8Y 1R6

**AVIS DE DEMANDE DE DISSOLUTION**

Prenez avis que l'Association des directeurs d'école Outaouais-Hull (autrefois connue sous le nom d'Association des principaux de Hull Citée) demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre en date du 31 août 1987.

**Rémi Barette**  
Secrétaire-trésorier

Angers, maison neuve, 3 ch. à c., sous-sol semi fini, \$73,800. 67 Grand-Pré. Pour informations: après 19h00  
986-2069 14-07

**MESSINES**  
Maison 28'x 40', sous-sol complètement fini. Garage 24'x 26' isolé, chauffé. Remise 12'x 20', 6 milles au sud de Maniwaki. Route 105. Après 17h00.  
819-449-3030 28-07

Parc de la Montagne. Bungalow, propre, 1,247 pi.ca., 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, plancher bois franc, sous-sol fini, 2 foyers, poêle à combustion lente, patio avec toit, barbecue en pierre, beau terrain. Négociable.  
771-3563 14-07

Gatineau, bungalow 2 ch. à c., possibilité 3 ch. à c., libre. \$56,000. Situé au 794 Notre-Dame. Faut voir!!  
643-1235 14-07

Buckingham (15 minutes de Hull), bungalow 30 x 40, garage, \$70,000.  
986-5518 28-07

Buckingham. Spacieux semi-détaché neuf de 3 ch. à c., 1 1/2 salle de bains, armoires en chêne avec installation pour lave-vaisselle, cour clôturée avec patio et remise de



R. LAVOIE, président-directeur général

# PILON LTÉE

L. LAFLAMME, vice-président, G. VILLENEUVE, secrétaire, Y. LAVOIE, trésorier

**LE GEANT DES ALENTOURS**

LES PROPRIÉTAIRES SONT SUR LES LIEUX ET DISPONIBLES

5, boul. Montclair, Hull, Québec

771-5841



- 1- Notre service ne se compare pas
- 2- Notre pouvoir d'achat nous permet les meilleurs prix
- 3- Notre qualité est exceptionnelle

● GRAND STATIONNEMENT GRATUIT

● A TOUS LES JOURS LIVRAISON DANS HULL-AYLMER-GATINEAU-OTTAWA

**Wolmanized**

## BOIS TRAITE

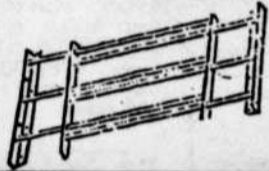
- 36 po. \$1.25 chacun
- 42 po. \$1.40 chacun
- 48 po. \$1.65 chacun

## BARREAUX 2x2



### BARREAUX DE SÉCURITÉ ANTIVOL

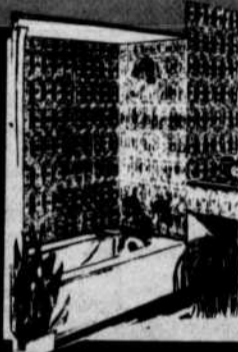
Protégez vos biens  
8 modèles en magasin



24" No. 501  
À PARTIR DE  
**\$36<sup>00</sup>**

### VOUS RÉNOVEZ VOTRE SALLE DE BAINS OU CUISINE?

Le nouveau panneau mural permettant au bricoleur de réaliser tout le charme, l'apparence et la haute élégance du carrelage de céramique.



### TOILETTE INSULÉE SPÉCIAL



**\$96<sup>00</sup>**

INSULÉE BLANC  
seulement  
NON TELLE  
QU'ILLUSTRÉE

### TABLE DE PIQUE-NIQUE

Non assemblée

Pas de taxe provinciale  
5'0" Dessus de table  
5 morceaux de 2" x 6"

PIN TRAITÉ

\$74<sup>00</sup>

ÉPINETTE NATURELLE

\$49<sup>88</sup>

CÈDRE NATUREL

\$93<sup>20</sup>



Comparez avec nos compétiteurs

### PANNEAUX PRÉFINIS

LE PLUS GRAND CHOIX DE LA RÉGION

MEILLEUR #584 \$7.95

PIN NORDIC

À POSER SUR MUR SOLIDE



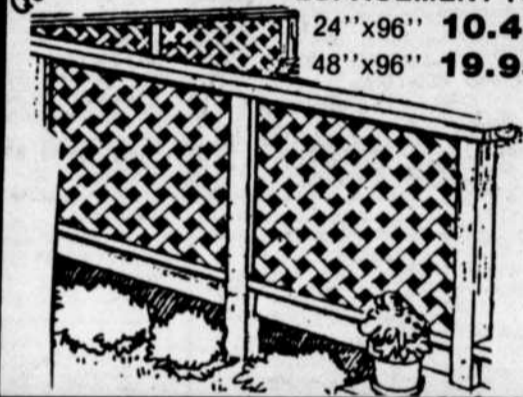
PLUS DE 10,000 FEUILLES EN INVENTAIRE LAMBRIS EN PIN NOUVEUX DE NORDIC

### TREILLIS TRAITE

ESPACEMENT 1 3/4"

24" x 96" 10.45\$

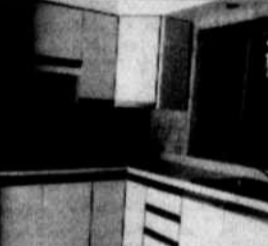
48" x 96" 19.95\$



MEILLEURE QUALITÉ

MAINTENANT DISPONIBLE SERVICE DE COUPE:

Comptoir de cuisine, vanité, etc. Selon vos dimensions



### FENÊTRE LAFLAMME

- Cèdre, pin, recouvert de vinyle, aluminium, etc.

**45%**

de rabais  
du prix suggéré  
par le  
manufacturier.



### COMPAREZ!

6" x 6" PRÛCHE  
8" x 12" - 14" - 16" TREMPÉ

BRUN 1.75\$ PL. LONG.

### TAPIS GAZON VERT

12' de large

**\$388**

verge carrée

\$4<sup>64</sup> m. c.

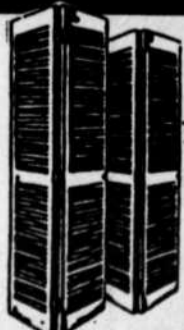


**PREMIUM**

PREMIUM PORTE PERSIENNE DE SAPIN DOUGLAS

**\$44.95** 30" x 80"  
Aussi disponible en 24", 32", 36"

Choix de portes incomparable



### CABANON

À PARTIR DE

**\$699**



Fait de matériaux de Canexel-masonite 8' x 8' en montre dans notre

stationnement. Tout le matériel nécessaire pour l'assembler.

sur pharmacies en inventaire

RABAIS DE

**15%**

PHARMACIE Fleurco



NOTRE IMPLANTATION DANS 5 PROVINCES NOUS DONNE LE POUVOIR D'ACHAT.

NOTRE PROPRE FINANCEMENT NOUS PERMET DE VOUS OFFRIR LES MEILLEURS PRIX.

ENTREPÔT D'ALIMENTATION

OUVERT  
LE LUNDI  
9 h à  
18 h

# Héritage

**l'imbattable de l'alimentation**

361, BOULEVARD MALONEY  
GATINEAU (QUEBEC)

## PRIX CONCURRENTIELS

**PRUNE ROUGE**  
PRODUIT DES E.-U., CANADA NO 1  
**1.74** /kg  
**.79** /lb

**SIMILI-BACON**  
**4.95** /kg  
**2.25** /lb

**COTELETTES DE PORC**  
DANS LA LONGE, COUPE DU CENTRE  
**8.55** /kg  
**3.88** /lb  
CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU' AUX PAQUETS D'ENTREPOT

**CONTRE-FILET**  
BOEUF DE CATEGORIE A CANADA  
**12.96** /kg  
**5.89** /lb  
CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU' AUX PAQUETS D'ENTREPOT

**RADIS FRAIS**  
PRODUIT DU QUEBEC  
CANADA NO 1  
**21.79**

**FROMAGE A TARTINER FONDU**  
CHEEZ WHIZ, KRAFT, POT 500 g  
**2.79**

**COTES LEVEES**  
DE FLANC DE PORC, FRAICHES, SANS POINTE DE POITRINE  
**6.35** /kg  
**2.88** /lb  
CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU' AUX PAQUETS D'ENTREPOT

**BIFTECK DE FAUX-FILET**  
BOEUF DE CATEGORIE A CANADA  
**12.96** /kg  
**5.89** /lb  
CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU' AUX PAQUETS D'ENTREPOT

**GARNITURE A SALADE**  
**9.66** /kg  
**4.39** /lb

**CRISTAUX A BOISSON**  
ASSORTIMENT  
GAI MEUNIER, PQT DE 3 x 92 g  
**.99**

**BIFTECK DE HAUT DE SURLONGE**  
DESOSSE, BOEUF DE, CATEGORIE A CANADA  
**8.55** /kg  
**3.88** /lb  
CES PRIX NE S'APPLIQUENT QU' AUX PAQUETS D'ENTREPOT

**VENEZ VOIR NOS PRIX CONCURRENTIELS AU RAYON DE LA CHARCUTERIE**

Centre  
**LE BOULEVARD**  
Center



**ÉVITEZ LES ENNUIS  
DÉSAGRÉABLES  
et souvent CÔUTEUX**

**ET FIEZ-VOUS  
À DES  
"EXPERTS"**

**56 CONDOMINIUMS**

Jardins du Château, 2 ch. à c., 2 salles de bains, stationnement intérieur, 3 ou 5 appareils, libre 1er juillet et 1er septembre. \$695/mois. Option d'achat si désiré.  
770-8113  
777-5173 (jour seulement) 14-07

**70 OCCASIONS D'AFFAIRES**

Trois sections de motel-garçonnière usinées dont une section contient 4 chambres meublées, incluant poêle, réfrigérateur, lits, bureaux, une chambre de bains par chambre, buanderie. Possibilité de 12 chambres. \$14,900 la section ou \$39,900 pour les trois.  
595-6907 04-08

HULL, rue Eddy, près Promenade du Portage, bloc 9 logis + 3 locaux commerciaux. Bon investissement.  
**PAUL BOISVENU  
TRANS-ACTION C.J.D.**  
561-2070 21-07

**73 COMMERCES À VENDRE**

Commerce à vendre à Val-des-Bois, Bar/Salon. Cause de maladie. Prix à discuter. Intéressé seulement. Demandez Marcelle ou Gustave au:  
819-454-2316 JNO

Dépanneur situé sur le boul. St-Joseph à Hull, bon chiffre d'affaires.  
(819) 986-7082 04-08

**76 BUREAUX À LOUER**

Edifice Raftsmen, 60 St-Raymond, environ 700 pi.ca., possibilité de louer par section de 150 pi.ca. Bernard Pelletier.  
770-8113 21-07

Studio, bureau, secteur Revi-Centre, Aylmer, 550 pi.ca., sur 2 étages. Disponible 1er août.  
684-4766 14-07

**77 LOCAUX COMMERCIAUX**

Local près des Galeries de Hull, rez-de-chaussée, chauffé, pour atelier, bureau ou commerce. Libre. \$550. 24' x 35'.  
561-4776 778-3007 21-07  
777-7865 771-6241 14-07

**SERVI-VAC ENR.**  
(UNITÉ MOBILE)

Vente d'accessoires et réparation d'aspirateurs  
RESIDENTIEL & COMMERCIAL

Tél. mobile: **769-7538**  
Bureau: **778-9002**

**DENIS DESJARDINS**

**SERVICES DE RÉPARATIONS MOBILES DE L'OUTAOUAIS**

Pour appareils ménagers

50% de rabais sur frais de service, pour réparation

24 heures - 7 jours  
**243-2242**

HULL · GATINEAU · AYLMEYR

**PRO-TECK ASPHALT SEALER**

350 chemin de la Montagne  
HULL, Québec  
J9A 1W1

595-6730 **PAGETTE**  
568-2068 598-7110

Vous offre un enduit protecteur contre la détérioration de votre pavage causée par l'huile et le calcium.

Redonner l'allure neuve à votre pavage, pour aussi peu que

**12¢ du pied carré**

Comprenant nettoyage complet du pavage, réparation de fissures, installation au jet du produit 19PR61, une équipe professionnelle à votre service.

Aussi, réparation d'asphalte, ouvrage garanti.

Appelez dès maintenant pour votre estimation gratuite  
**FRANÇOIS PARISEAU 595-6730**

**CAVALIER PAVAGE (asphalte)**

AUSSI: Pavage Interlock

Location de Backop et de camions

**663-6380**

**LE CENTRE DE PIÈCES RECYCLÉES DE L'OUTAOUAIS**

Pièces usagées  
Réparation générale  
Achat  
Vente & installation  
Livraison Gratuite

Garanti 90 jours sur toutes pièces

777-7107  
65, Rue Audet, Hull 777-6185

**LANDRY RÉFRIGÉRATION**

VENTE - INSTALLATION SERVICE  
RESIDENTIEL et COMMERCIAL

- Réfrigération
- Climatisation
- Aération
- Réparations d'appareils ménagers

**SERVICE RAPIDE, GARANTI**

Tél.: **776-5009** 24 HRES

**Wilson T.V. Service**

Réparations couleur - noir et blanc  
Service d'appel 24 heures  
Service à domicile

113 VALLIN, HULL

**777-7653**

**Cosmo-tech SERVICES INC.**

SERVICES ÉLECTRO-MÉNAGERS

RÉFRIGÉRATION - AIR CLIMATISÉ  
T.V. - STÉRÉO - VIDÉOS

- SERVICE À DOMICILE
- PIÈCES AU COMPTOIR

183 rue Achbar, GATINEAU **663-4496**

**10% D'ESCOMPTE**

595-0550

PAVAGE ESTIMATION GRATUITE

**Inter Cité**

**SUPER PAVAGE Ltée**

HULL - AYLMEYR - GATINEAU  
**243-5997**

ASPHALTE RESIDENTIEL COMMERCIAL  
ESTIMATION GRATUITE

**ServiSecours 776-1414**

••• RÉPARATION •••

- Laveuses
- Poêles
- Lave-vaisselles
- Sècheuses
- Réfrigérateurs
- Toutes marques

etc.

**SERVICES REGROUPÉS:**

- Réfrigération • Plomberie • Chauffage
- Électricité • Air climatisé

**24 hrs - 7 jours - Travail garanti**

"Des techniciens compétents, des clients contents!"  
(Travaux exécutés par des spécialistes, membres en régie de la C.M.M.T.Q.)

**M. NETTOIE-TOUT INC.**

Spécialiste en nettoyage de tapis et meuble à la vapeur

- Service de conciergerie
- Nettoyage après sinistre & construction
- Lavage de murs, vitres etc.

RESIDENTIEL ET COMMERCIAL

Alain Smith, Président TEL. 663-9112 et 777-7721

**PEINTURES**

**Benoît Bernier inc.**  
(Décoration architecturale)

JOINTS - GYPSE  
PEINTURE - TAPISSERIE

Estimation gratuite

**561-7298**

APCHA Association Provinciale

**VOYAGEUR Nettoyage à la vapeur**

MICHEL DESORMEAUX GATINEAU, HULL **671-2824**

Nettoyage à la vapeur \$45.

- Tapis: \$25. LA PREMIERE PIECE
- Sofa: \$45.
- Intérieur de voiture: \$35.

• Tapis: \$15. LA PIECE ADDITIONNELLE

Nous faisons les roulottes

SCOTCHGARD PROTEGE TISSU et TAPIS

**UN EXPERT VOYAGEUR**

**S.O.S. électroménager**

**776-0505**

Service de réparation à domicile

- Vente d'appareils reconditionnés
- Achat d'appareils ménagers
- Vente de pièces

190 St-Joseph, Hull  
Prop.: A. Lapszynski

**Refinissage de Meubles Richard Ball Enr.**

- décapage
- refinissage
- réparations mineures
- prix raisonnable
- estimation gratuite
- stripping
- refinishing
- minor repairs
- reasonable rates
- free estimates

**684-0562**

**91 CHALETS À LOUER**

bre. 561-9415 du lundi au vendredi. 14-07

Lac Castor, Ste-Famille d'Aumond, 2 ch. à c., tout équipé, électricité, etc... Pour renseignements, appelez après 19h00 au: 1-449-2768 14-07

**95 ROULOTTES-TENTES À VENDRE**

1978 Roulotte Glendale, 19 pieds, tandem avec auvent, très bonne condition. Prix: \$5,200. 663-9577 JNO

Haut-des-Côtes, Lac Simon. \$9,850. 561-3585 14-07

Roulotte Jayco 1974, 16 1/2', toute équipée, très propre, couche 5. \$3,200. Tél. après 18h00. 663-1644 14-07

coucher 6 personnes, \$4,000. 243-0642 14-07

en très bonne condition et propre. Prix à discuter. Tél.: 663-7264 après 6 hres. JNO

**114 AUTOMOBILES À VENDRE**

Camion, Dodge Ram, 84, 50,000 km, boîte fibroc. \$6,500.00 ou meilleure offre. 778-8565 JNO

MERCURY MONARCH 1976 4 portes, \$1,595.00. Appelez au: 771-7999 ou après 6 hres 561-3222 JNO

Le Cavalier type-10 1985

1977 Corvette en bon état, la vérification de sécurité a été faite, \$8,500. 631-0826 28-07

1985 Stellar GSL, radio AM/FM, pneus radiaux, toit ouvrant, vitres électriques, 44,000 KM, \$7,500. 581-0991 14-07

Chrysler 64, 4 portes à vendre, moteur 440 à rebâtir. \$600. ou meilleure offre. 663-1700 JNO

Domaine Du Lison, Bouchette, Québec. Endroit magnifique, licencié, avec bonne pêche. (819) 465-2324 28-07

**92 CHALETS À VENDRE**

Chalet Notre Dame du Laus sur rivière La Lièvre. Poêle à bois et réfrigérateur à gaz compris. En plus de quelques meubles. Grande remise. 671-2393 JNO

**94 ROULOTTES-TENTES À LOUER**

Roulottes, pour 5 et 6 personnes, jour, semaine, saison, route 309, 10 KM au nord de Notre-Dame-du-Laus. \$25 à \$35/jour. \$150 à \$210/semaine. Domaine Claudette et Réal. Jour: 514-472-1934 Soir: 514-472-6690 28-07

Roulotte "Prowler" 1985, 18 1/2 pieds, 6 places, très bon état. Tél. après 20h00. 985-2238 14-07

1977 Taurus, 27 pieds, modèle "Bunkhouse", climatiseur, auvent, toute équipée. Frais de location de terrain payé. Lot 40, Camping

Roulotte Unik 23 pieds en parfait état, auvent neuf, plate-forme, remise avec réfrigérateur, barbecue propane, T.V. À voir au lot #59 au Camping Val-des-Bois. \$7,500. 568-0898 21-07

1977 Taurus 17' avec canapé, très propre, peut

**ATTENTION!**  
Chalet à Blue Sea à louer, lac Allard, 3 ch. à c., électricité, bateau, canot, belle plage, mai et juin. \$250 par semaine, à discuter. Demandez Gilles. 770-0694 JNO

Situé au lac Schryer, 1 heure de Hull, plage privée, 2 c.c., tranquille. Saison-semaine, jusqu'au 15 octo-

**CARNET PROFESSIONNEL**

**PHARMACIEN**



**Jean Lachance Pharmacien**

TOUT POUR LES **DIABÉTIQUES**

LOCATION DE RÉFLECTOMÈTRES

CENTRE D'INFORMATION  
Clinique Médicale de l'île

15 RUE STE-BERNADETTE, HULL

Lundi au vendredi 9h à 21h00  
Samedi 9h à 15h00

LIVRAISON GRATUITE  
**778-2026**

**DESSINS**

**DESSINS AYLMEY DRAWINGS**

Structure, architecture, mécanique  
**SPECIALISTE DANS**  
Plans de maisons, additions et rénovations  
**SPECIALIZING IN:**

Home plans, additions and renovations  
Gilles Duford Tél.: **684-0199**

**COMPTABLE**

**PAUL ROY**

COMPTABLE AGRÉE

151 boul. Gréber  
GATINEAU (Québec)  
J8T 6G6  
(819) 568-8228

**AVOCAT**

**BEAUDRY, BERTRAND**

Avocats - Barristers  
Maison du Citoyen, 25 rue Laurier  
Hull, (Qué.) J8X 4C8  
(819) 770-4880

MARCEL BEAUDRY, C.R., Q.C.  
MICHEL BEAUDRY  
LOUIS BERTRAND  
PAUL BERTRAND  
MONIQUE BOURGON  
PIERRE McMARTIN  
PIERRE DALLAIRE  
ROBERT W. WADDELL  
JOSEPH CHAMI  
MONA RIVEST BEAUDRY  
JOHANNE TRUDEL  
MARC LAPOINTE  
PIERRE BIENVENUE

AVOCATS-CONSEILS-COUNSEL:  
JACQUES BERTRAND, C.R., Q.C.  
PHILIP F. FORAN, C.R., Q.C.

**DENTISTE**



**DR. GUY TAILLON B.A. D.D.S.**  
CHIRURGIEN-DENTISTE  
DENTAL SURGEON

689 BOUL. ST-JOSEPH  
HULL, QUÉBEC J8Y 4B4 771-4763

**Lévesque Marchand**  
Geo. A. Welch & Company  
Comptables agréés / Chartered Accountants

HULL 975 Boul. St-Joseph, suite 201, J8Z 1W8, 771-7381  
GATINEAU 430 Boul. de L'Hôpital, suite 200, J8V 1T7, 568-4234  
ASSOCIÉS RÉSIDANTS  
Ronald J. Béthune, C.A. Guy E. Côté, C.A.  
Louise Brûlé-Strois, C.A. Daniel Amyotte, C.A.  
CONSEILS  
Jean-Paul Marchand, F.C.A. Jean Dumont, C.A.

**SYNDICS**



**Raymond, Chabot, Fafard, Gagnon Inc.**  
SYNDIC DE FAILLITE

**Gilbert Houle, F.C.G.A.**  
vice-président

15 boul. Gamelin 194, rue Harold  
Hull, Qué. J8Y 6N5 Gatineau, Qué. J8P 4S4  
Tél.: (819) 770-9833 Tél.: (819) 663-5848

**Roy, Mantha, Sabourin Landry et Gosselin**

AVOCATS

Richard Roy Lynne Landry  
Raymond Mantha Guy Gosselin  
Colette Sabourin

518 boul. Maloney E.  
Gatineau, Qué. **663-9211**



JEAN-PAUL ET BERNARD  
**PICARD**

PHARMACIENS

164, rue EDDY, HULL 777-5273

FACILITE DE STATIONNEMENT

Les Dr. Robert Marleau  
Dr. Pierre Charles Généreux  
Dr. Pierre Berthiaume  
Dr. Hervé Cocaud  
Dr. Stéphane Goulet  
Dr. Martin Généreux  
CHIRURGIENS DENTISTES  
Heures d'affaires: Lun.- ven. 8h00 à 21h00  
Samedi et dimanche 9h00 à 17h00 URGENCE

CARRÉ GREBER 365 boul. Gréber suite 305 Gatineau, Québec 568-DENT-3368  
153 PROMENADE DU PORTAGE Hull, Québec 777-7992  
100 GEORGES BILODEAU ANGLE B.OUL. MONT-BLEU HULL 777-DENT-3368

**CLAUDE B. GINGRAS**

Syndic de faillite  
143 A Promenade du Portage, Hull, Qué. J8X 2K4 Tél.: (819) 776-0283  
285 A Richmond Road, Ottawa, Ont. K1Z 6X4 Tél.: (613) 729-4391

**GINSBERG, GINGRAS & ASSOCIATES/ASSOCIES INC**

**Hamon, Dufour, Isabelle**  
AVOCATS

François Hamon  
Pierre Dufour  
Pierre Isabelle  
Michel Isabelle  
Richard M. Leblanc  
Carole Théberge  
Murielle Brazeau  
AVOCAT CONSEIL  
Claude Boulanger  
788 BOUL. ST-JOSEPH SUITE 200, HULL, QUÉBEC J8Y 4B8  
TELEX: 053-3237  
TEL: (819) 778-1870

**CHIRURGIEN-DENTISTE**

**Dr. Jacques Proulx**

214 St-Joseph, Hull 777-5602

**Dr John C. Laurin**

**Chirurgien dentiste**

OUVERTURE:  
LUNDI AU VENDREDI: DE JOUR  
LE SOIR ET SAMEDI: URGENCE  
SERVICE DE DENTIERS COMPLET  
Acceptons cartes du Bien-être et assurances

256 Boul. St-Joseph, Hull 771-1414

Jacques Tessier, syndic  
Robert P. Racicot, administrateur



**Blais, Fortier, Touche Ross, Ltée**  
SYNDIC DE FAILLITE • GESTIONNAIRE

25, rue Laurier, Suite 450 Hull, J8X 4C8 770-9300  
900-90 Sparks Ottawa, K1P 5B4 236-2442

**Dagenais, Lewis, Cayen & Ducharme**

AVOCATS  
Pierre Dagenais  
Michel Lewis  
Gérald Cayen  
Yves Ducharme

400 boul. MALONEY E. suite 204  
Gatineau **663-2457**

**NOTAIRE**

**Lefebvre et Lavallée**

Yves Luc  
Lefebvre Lavallée

notaires

365 boul. GREBER  
GATINEAU, QUE. J8T 5R3  
Suite 205  
**568-8182**

**Cet espace est pour vous**

**Cet espace est pour vous**

**GROULX et T. DE COELI INC.**  
ASSURANCES

Automobile - résidentiel - commercial

164 Promenade du Portage  
Hull  
**595-4880**

**114 AUTOMOBILES À VENDRE**

Fiero blanche 1984, 4 vitesses, manuelle, 56,000 km. Prix à discuter. Demander Louis. Après 5h00. 561-3233 JNO

1979 Chevrolet El Camino en bonne condition. Pour informations, appelez au 663-3868 entre 17h00 et 23h00 JNO

Datsun 200 SX 1982, extérieur noir, intérieur rouge vin. Très bonne condition. Panneau de bord électronique, "Sun-roof", avec système de son. Prix à discuter. 643-3819 JNO

1982 Ford Escort, économique, certifiée, 75,000 km. Tei quelle, \$2,200. 663-2820 14-07

1986 Grand Prix, 26,000 KM, demande \$11,000. 957-8811 (jour) 663-3428 (soir) 14-07

1984 Pony GLS, 49,000 milles, très propre, pneus Michelin neufs, réflecteur arrière, radio AM/FM/cassette. Demande \$4,300 (négociable). 643-2827 21-07

1982 Renault 5 GTL, très bon état, très propre, \$1,500. Tél. après 18h00. 561-4517 14-07

1977 Pontiac Ventura, moteur en bonne condition, 2 portes. Demande \$200. 777-1899 14-07

1980 Pontiac Parisienne, 29,000 milles, très propre, \$6,900 et 1937 Plymouth originale, 26,000 milles, très bonne condition, \$14,000. Échange accepté. 595-8907 28-07

1977 Trans-Am, excellent état, avec système de son Kenwood, demande \$4,000 ou meilleure offre. Tél. après 18h00. 643-5481 14-07

1981 Dodge Aries K, 59,000 KM. Meilleure offre. S'adressez au 200 Des Fondateurs, Aylmer, Québec. 684-5836 14-07

Plymouth Volare 1977, radiateur, alternateur et batterie neufs, roues quatre saisons. Prix demandé: \$820. Shirley: 994-7989 (jour) 771-9722 (soir) 14-07

1978 T-Bird, excellente condition, prix à discuter. Tél. après 18h00. 663-6795 28-07

1966 Mercedes 250 SE, modèle Européen, rouge. Très bonne condition. Meilleure offre. 684-4766 14-07

1980 Camaro bleue, excellente condition, système de son inclus. Demande \$4,500. Tél. après 17h30. 684-4328 21-07

**118 CANNONS À VENDRE**

Une FORD VAN 79 équipée avec 3 chaises capitaines, 1 sofa lit, 3 tables avec réfrigérateur, 2 garde-robes et des armoires, très propre et bonne condition. 428-7034 JNO

**FAUT VOIR!**  
1977 GMC 4 x 4, servofreins, servodirection, barre de sécurité, système de son AM/FM/cassette avec égalisateur de son. En très bonne condition. Prix à discuter. 458-2989 776-6736 JNO

1983 Ford Ranger, 4 cylindres, \$4,500 ou meilleure offre. 827-0980 14-07

1971 GMC, 1 tonne, "Step Van", aluminium, \$2,500. 663-6117 JNO

**FAUT VOIR!**  
Toyota 4x4, 1985 toute équipée. 1-888-9276 28-07

1979 Ford Ranger Super Cab (siège avant et arrière), \$2,800. 749-1096 (jour) 1-679-2528 (soir) 14-07

1981 Dodge Maxi-Van, 250 Custom, moteur 318, bonne condition, \$4,500. 588-3861 14-07

**119 ACCESSOIRES DE CANNON**

**FAUT VOIR!** Toyota 1985, 4x4 SR5, toute équipée. 1-888-9276 28-07

Boîte pour camion 12 pi. long, avec "ridells" boîte pour camion 12 pi. long, 8 pi. de large avec "ridells" 4 pi. haut. 2 réservoirs 50 gallons pour camion 10 roues ou 6 roues, radiateur, 3 "cores" pour Chevrolet camion, cylindre de pompeuse avec accessoires. 100 feuilles de "press-

wood" 15/16 épais 4x8. Un "frame" de 10 roues avec essieux avant, 12,000 lbs, 2 réservoirs à l'air pour 10 roues et "braquet" arrière. Camion à louer 4 tonnes avec chauffeur. 643-1428 14-07

**122 MACHINERIE À VENDRE**

Tracteur International 1950, reconditionné au complet, moteur, etc... \$1,425 ou meilleure offre. 663-0986 04-08

**125 BATEAUX À VENDRE**

Bateau 19 pi., toile neuve au complet, valeur de \$6,000, spécial \$3,500. Mercury 60 ou échangez pour plus petit. 427-5147 JNO

Attention pêcheurs, un vrai bijou!!! À vendre, bateau Spring Box, Hollyday LX, 18'9" avec moteur 30 forces "Johnson", remorque incluse. Prix à discuter. 663-6248 663-7670 21-07

**126 ACCESSOIRES DE BATEAUX**

Moteur 35 H.P. Eto, \$500 ou échangez (petit). James 776-3884 après 18h 14-07

Moteur Evinrude 8 forces (1985), pratiquement neuf, contrat d'entretien valide mai 88. \$750. 588-1233 21-07

**131 MOTOCYCLETTES À VENDRE**

1982 Kawasaki KDX-175 (Moto-Cross), bas milage, très, très propre, comme neuf. Faut voir! Informations, après 17h 561-1820 JNO

**À VENDRE**

3 roues Big Red "250" 1985 presque neuf. Demande 2,500\$. Alain: 588-6563 JNO

1984 Suzuki 450 SL, 900 KM, encore sur garantie. Prix à discuter. 663-1927 14-07

Mini Honda 50 de sentier, \$400. 663-9967 21-07

**142 DIVERS À VENDRE**

Fauteuil blanc rembourré pour bébé. 3 positions, comme neuf. Valeur \$32.88 pour \$15.00. Tél. après 18h00. 663-2527 JNO

**WATKINS**

Vous voulez un produit reconnu à travers le monde. Appelez de 10 a.m. à 8 p.m. 777-3193 JNO

**À VENDRE**

AMPLIFICATEUR PEAVEY (Centurion Mark III series), 130 watts, 2 canaux, cabinet avec deux haut-parleurs de 12", Bass Univox avec pick-up Dimarzio et acc. Prix à discuter. Guy après 6 p.m. 243-0123 JNO

Coeurs de bois sec et buche de bois chauffage à vendre à bon prix. Coeurs de bois franc 8"x8" long, 4" à 6" diamètre, merisier, chêne, bouleau blanc, \$2.00. Vous pouvez acheter en grosse quantité à meilleur prix. Utilisation bricolage, clôtures, etc. 819-863-8410 JNO

Système de son à vendre LX1 Sears avec table tournante, 4 "tracks", 2 haut-parleurs, valeur \$1,800. 663-6117 JNO

**PLYWOOD SUPER SPECIAL, 4" X 8"**

Epinette 5/16" \$9.99, 3/8" \$11.99, 1/2" \$15.35, 5/8" \$18.50, 3/4" \$23.20. Sapin 5/8" emboutuvé \$18.90. Aspenite 7/16" \$6.95. Porte-patio vinyle blanc 5' \$545. Revêtement "Color-lock" 0.99¢ le pi.ca. (613)764-2876 14-07

Porte d'extérieur, aluminium, blanche, 31 1/2 x 80 1/2. Prix à discuter. 663-8474 14-07

À tous les grossistes ou propriétaires intéressés, La Boutique Importation Africaine ferme ses portes. Marchandise à très bon prix. Téléphonez: (819) 454-2526 21-07

Pruche directement de la scierie: 1" X 4", 1" X 6", 1" X 8", 2" X 4", 2" X 6", 2" X 8", 6" X 6". (819) 427-5742 28-07

Deux ensembles de salon avec tables et étagères à bon prix. 1-888-5729 JNO

Fenêtre 51 X 100 \$125, salle de bains complète \$175, lit 39 pouces \$50. 663-0354 14-07

**TOP SOIL (TERRE VÉGÉTALE)**

Terre noire, terreau de champignons, concassée (crushtone), sable à piscine, gravier, remplissage. 568-3450 21-07

Table de billard Brunswick Dunham, 5' x 9', modèle Deluxe. Pour informations, Roger: 778-2022 JNO

**SHAKLEE**

Procurez-vous le livre du Dr. Albert, "Une vie, Une santé". Pour vos suppléments alimentaires nutritifs tels que: protéines, vitamines et minéraux, luzerne, vita-bars, céréales, etc. PENSEZ SHAKLEE NATURELLEMENT. Contactez Charlene 568-7822 (soir) Marie 777-2347 ou Diane 643-2890 14-07

Aquarium 25 gallons, avec accessoires, filtreur extérieur et de fond. FILTER QUEEN. Prix à discuter. 663-8249 J.N.O.

Sofa et chaise \$225.00, meuble de T.V. et stéréo avec porte glissante \$275.00, style prov. français. Lampe en porcelaine \$90.00. Tout en très bonne condition. 986-8494 14-07

Linge de maternité, grandeur 10-14. Ensemble de cuisine (amande) et 4 chaises. Berceau de bébé en érable avec douillette en dentelle comprise. Une balançoire de bébé. Aquarium 23 gallons, tout équipé, avec support. 663-8571 14-07

Nous achetons les pompes usagées de toutes les marques. 671-0885 14-07

2 portes d'extérieur: aluminium 33 1/2" x 82", une en bois, 34" x 81 1/2". Prix à discuter. 663-2301 14-07

**SURPLUS MILITAIRE MONTREAL:**

Chemise travail: \$2.75; pantalon travail: \$3.50; bottines travail: \$15.00. Pour catalogue (envoyez \$2.00, remboursement première commande). Surplus Militaire 28 Notre-Dame, C.P. 243 St-Timothée, Québec J0S 1X0 04-08

Machine à coudre Singer, modèle console, comme neuf, demande \$200. Appelez: 771-3823 14-07

Meuble stéréo et ensemble de salon en très bonne condition. Laissez message sur répondeur. 643-4145 14-07

Plusieurs moules à gâteau à vendre. 663-9967 21-07

**Que manque-t-il à votre régime alimentaire?**

**SHAKLEE NATURELLEMENT!** Pour une bonne santé. Distributeurs indépendants Shaklee. Jeannine 663-8287 Joyce 568-4537 Monique 827-0672 14-07

Je suis une distributrice indépendante Herbalife. Téléphonez-moi pour des produits. Carole Lalonde: (819) 663-0882 (819) 771-9462 14-07

Aquarium 72 gallons, tout équipé: \$350. 2 perruches et un pinson avec cages. Table de cuisine et chaises: \$150. Machine à coudre avec meuble: \$150. Couverture à thermostat. 561-7258 14-07

Ensemble de salon, velours brun, pièces murales en laine, grand tapis tressé, carrosse/poussette/lit d'auto, bicyclette 10 vitesses. 595-9129 14-07

Sécheuse \$150, mini sécheuse \$45, poêle \$275, banc d'exercice York, neuf, \$150, 10 vitesses Peugeot \$50. 643-9384 14-07

Air climatisé 13,000 BTU, parfaite condition; demande \$450. Appelez Pierrette au: 663-6314 984-3297 14-07

Faites-moi une offre! Rideaux de velours, couleur or, largeur 13 pieds x 95 pouces hauteur, avec voiles tergal blancs, rideaux rouges, obliques noirs, avec valence, couvre-lit et voile blanc. 643-3090 14-07

Ensemble de cuisine en érable et congélateur. Appelez après 17h00 au: 561-8828 14-07

**143 MARCHÉ AUX PUCES**

Arvisais Chelsea, route 105, grand marché aux puces, terrain et tables gratuits, les 15 et 16 juillet; en cas de pluie remis au 22 et 23 août. 827-3312 11-08

**145 VÊTEMENTS À VENDRE**

Manteau en cuir véritable, long, noir, doublé, pour femme, grandeur 11 ans, très peu servi, demanderais \$80. Pour plus d'informations, si intéressé(e), téléphonez au: 770-8660 JNO

Robe de graduation ou pour fille d'honneur 12-13. Portée seulement une soirée. Prix à discuter. 643-3819 JNO

**À VENDRE**

Robe de mariée, grandeur 11 ans. Valeur \$700.00 pour \$300.00. Téléphonez après 6 hres. 243-2042 JNO

Linge de fillette, 18-24 mois. Toute saison. 561-5526 JNO

Robe de fille d'honneur avec chapeau; et gâteau de mariage à vendre. 771-1442 14-07

Boutique mobile. Vendons vêtements hommes, femmes et enfants à domicile. Ginette: 663-6034 14-07

Robe de mariée, grandeur 9 ans, style balerine. Bon prix. 568-7499 14-07

**149 BICYCLETTES**

3 vitesses, 26 pouces, excellente condition. \$40. 568-4841 14-07

**150 APPARELS MENAGERS**

Achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-2327 JNO

Nous achetons et vendons meubles usagés, poêles et réfrigérateurs. 663-1234 JNO

Laveuse et sécheuse Mofat, le tout neuf, demande \$850. 568-2068 14-07

**LA CORPORATION MUNICIPALE DU CANTON DE HULL PARTIE OUEST****APPEL D'OFFRES**

PROJET NO.: 700A  
PROJET: Eclairage, Terrain de Soccer  
PROPRIÉTAIRE: Corporation Municipale du Canton de Hull, Partie Ouest  
Old Chelsea, Québec J0X 2N0  
INGENIEURS EN MECANIQUE ET ELECTRICITE: Landry, Gauthier & Associés Inc. - Consultants  
11, rue Buteau  
Hull, Québec  
J8Z 1V4 (819) 777-2727

La Municipalité de Hull Ouest, propriétaire, demande des soumissions pour la fourniture et l'installation d'un système d'éclairage pour un terrain de soccer situé sur le chemin Old Chelsea à Hull Ouest.

Seuls sont admis à soumissionner les entrepreneurs en construction ayant leur principale place d'affaires au Québec et détenant une licence en vertu de la Loi sur la qualification des entrepreneurs en construction.

Les plans, devis, documents contractuels et autres renseignements, pourront être obtenus par les entrepreneurs, au bureau de la Municipalité de Hull Ouest, dans le secteur Old Chelsea.

Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé au montant de 10% du montant soumissionné fait à l'ordre du propriétaire, ou d'un cautionnement de soumission au même montant, valide pour une période de soixante (60) jours de la date d'ouverture des soumissions.

Les soumissions dans des enveloppes cachetées indiquant "Eclairage, Terrain de Soccer" et adressées au soussigné, seront reçues au bureau de la Municipalité de Hull Ouest jusqu'à 14h le 30 juillet 1987 et seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour, la même heure.

La Municipalité de Hull Ouest ne s'engage à accepter la plus basse ni quelque autre des soumissions reçues.

DONNE A OLD CHELSEA, Québec, ce 9ième jour de juillet 1987.

Gilles A. Dupont  
Secrétaire-Trésorier - Directeur général  
Tél. (819) 827-1124

# L'arthrite



Une maladie qui frappe  
seulement les personnes âgées?  
Rien de plus faux!

APPRUVEZ LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE  
SOYEZ GÉNÉREUX

**LA SOCIÉTÉ D'ARTHRITE**

109 rue Wright, bureau 300  
Hull, P.Q. J8X 2G7  
(819) 777-2373

**150 APPAREILS MÉNAGERS**  
Avons laveuses \$175, sècheuses \$175, aussi poêles et réfrigérateurs avec garantie. Achetons appareils usagés. Service et réparation à domicile.  
744-7610 25-08

Electrolux Canada  
Marchand autorisé système central aspirateurs neufs et usagés  
Carol Mongeon  
663-6328 JNO

Laveuse et sècheuse Mofat, le tout neuf, demande \$850.  
668-2088 14-07

Laveuse et sècheuse Mofat, le tout neuf, demande \$850.  
668-2088 21-07

Poêle de marque Admiral, couleur jaune, excellente condition. Prix demandé: \$100.  
243-2036 14-07

Lave-vaisselle Kenmore, blanc, fonctionne très bien, vaisselle propre. Demande \$160. Shirley:  
994-7989 (jour)  
771-8722 (soir)  
14-07

**152 AMÉUBLEMENT**  
Ensemble de salon, 6 morceaux, en très bonne condition.  
663-8795 663-4329  
JNO

Ensemble de cuisine en érable comprenant 4 chaises, table et 2 rallonges. Divan-lit. Très bonne condition. Prix à discuter.  
684-9522 737-2244  
14-07

Ensemble de cuisine en érable comprenant 4 chaises, table et 2 rallonges. Divan-lit, très bonne condition. Prix à discuter.  
684-9522 737-2244  
14-07

**MIKES CABINS**  
A louer: Chalets, bateaux, moteurs, à la semaine. Plage de sable.  
485-2513 28-07

Aménagement de chambre à coucher, de salle à dîner et de salon. Tél. après 18h00.  
663-9537 14-07

Style canadien unique, bois massif, divan, fauteuil et table pour \$650. À voir!!!  
827-0153 14-07

Ensemble de salon style contemporain, turquoise, tables en marbre ainsi que fauteuil velours, lampes: \$675.  
663-0647 14-07

Ensemble de salon en pin, 6 morceaux. Prix à discuter. Tél. après 5h00.  
663-8748 21-07

Mobilier de chambre à coucher, blanc, style régional-français, (lit double, table de chevet, bureau à 9 tiroirs, pupitre et chaise).  
588-2804 14-07

**154 CHAUFFAGE-BOIS-FOYER-POÊLE**  
**DUQUETTE'S FIREWOOD INC.**  
Bois franc 4 x 8 x 16" à partir de \$36.00 avec ordre minimum. Aussi bois sec.  
613-830-1488 427-5982  
JNO

Bois de chauffage vert et bois sec à vendre à partir de \$36.00 la corde, livraison comprise. (Ordre minimum).  
(819) 423-5313 soir  
04-08

À vendre: érable à sucre vert et bois sec 100%, bois fendu, livré.  
663-6265 28-07

**155 MATÉRIAUX**  
À BAS PRIX:  
2" x 4" x 8": \$1.00; 2" x 6" x 8": \$1.50; 2" x 10" x 14": \$7.70. Aspenite 7/16": \$4.95 et \$6.50, 5/8": \$7.00 et \$9.50. Plywood

5/8": \$16.50.  
Masson (819) 986-3917  
21-07

**157 ARTISANAT**  
Tri-Chem. Broderie liquide sur tissu! Renseignements sans obligation.  
777-9881 25-08

**170 RÉPARATIONS ET SERVICES**

Hayes Machine Shop, soudeuse générale, fonte et aluminium, usinage, "drive shaft" metalizing.  
1919 boul. Maloney Est  
663-8760 JNO

**171 JARDINAGE**  
Jardinage - paysagiste.  
Résidence: 561-8282  
Pageette: 778-5776  
04-08

**M.G.L. PAYSAGISTE**  
Entretien de terrains résidentiels ou commerciaux.  
Gerry 568-5104 (soir)  
04-08

L.C. Paysagiste. Entretien de parterre, nettoyage de cour, aménagement de terrain, vente de terre végétale.  
561-3222 code 31 04-08

**176 EXPÉRIENCE À VOTRE SERVICE**  
**ENTRETIEN À BON PRIX!**  
Services de conciergerie disponibles pour édifices commerciaux.  
Demandez Pierre au: 643-4982 JNO

Rénovation, peinture intérieure et extérieure, revêtement extérieur.  
Après 18h00.  
663-5541 JNO  
Homme avec camion pour travaux extérieurs, paysage, arbres, patio, nettoyage. Prix spécial pour âge d'or. Marc: 663-8913 14-07  
Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, deck. Membre de

l'APCHQ.  
663-5401 ou 663-4780 11-08  
**LES FRÈRES TEIXEIRA**  
Finition de plancher de béton. Contour de piscine. Estimation gratuite.  
46 Fontainebleau, Touraine.  
Americo 561-3463  
Antonio 643-1289 27-10

# HÉ! LES JEUNES

# JOIGNEZ-VOUS À L'ÉQUIPE LA PLUS

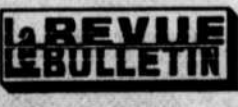
# DYNAMIQUE



Nous sommes la compagnie la plus importante de l'Outaouais en distribution de journaux et de circulaires.

2 distributions par semaine dans toute la région de l'Outaouais.

composez le:  
**663-4860**  
**684-1231**



Couturière, confection et réparation de draperies, douillettes, couvre-lits, coussins de roulotte, etc... Nicole. 568-4044 14-07

**PEINTRE-TAPISSERIE**  
Peintre d'expérience pour tout genre de peinture d'intérieur ou d'extérieur. Vente et installation de tapisserie. Estimation et suggestion. 643-3215 14-07

Fabrication d'armoires de cuisine, vanité et bibliothèque. Ouvert 6 jours/semaine avec salle de démonstration. 663-3133 22-07

Réparation et rénovation, plomberie, salle de bains, "gyproc", joints, peinture, ouvriers, champ d'épuration. Bob 684-0320 14-07

Peintre professionnel, Jean Bernard Gauthier & Ass., vous offre un spécial pour les mois de **MAI & JUIN** sur travaux de peinture d'intérieur et d'extérieur. Pour estimation gratuite, contactez J. Bernard ou Denis au: 776-2418 JNO

Belray pour toiture, bardeau, asphalte, goudron et gravier. Estimation gratuite. Ouvrage garanti. Demandez Raymond. 643-1108 21-07

Installation aluminium, vinyle, colorlock, corniches, portes et fenêtres. Spécial sur gouttières 5 po. Estimation gratuite. Demandez Jacques. 663-1629 25-08

**SOUDURE MARC MARINE**  
  
Réparation de bateau d'aluminium, élice de bateau et pied moteur. Soudure général, estimation gratuite. 643-9104 J.N.O.

**COMPTABILITE**  
Ferais tenus de livres pour petites entreprises. Expérience et références. Prix raisonnable. Demandez Claude. 643-5296 (rés.) 593-7922 (page) 28-07

Armoire de cuisine, vanité de salle de bains, comptoir sur mesure, salle de démonstration. 777-1880 28-07

**CONSTRUCTION RENOVATION MAIN-D'OEUVRE QUALIFIE**  
Isolation, gyproc, joints, plafonds suspendus, tuiles acoustiques, sablage, etc... **RÉSIDENTIEL ET COMMERCIAL** Estimation gratuite. **F & R CHARBONNEAU CONSTRUCTION** 643-1006 28-07

Peintres d'expérience pour tout genre de peinture d'intérieur et d'extérieur. Estimation gratuite. Appelez Théo: 561-6806 ou Jean: 568-9833. 14-07

Sablage au jet (sand blasting), tout genre, du plus petit ou plus gros morceau. Estimation gratuite. 771-1577 14-07

Pose de tuiles de céramique, travail soigné. Matériaux fournis si désiré. Bas prix. Tél. après 6h00. 663-7278 14-07

Construction, rénovation, finition d'intérieur et d'extérieur, patio. Communiquez avec YVON au 685-1439. 21-07

• Je répare toutes marques d'aspirateurs • Estimation gratuite • Vente, échange avec garantie • Sacs et pièces • Système central "Tradition", neuf • Bon prix • Service rapide. 10

St-Amour, Masson, haut de Meubles Erel. André Leduc 986-1936 21-07

Pose gyproc, finition de joints, plafonds texturés et décoration. Avec expérience. Estimation gratuite. 663-8351 04-08

**177 DÉMÉNAGEMENT**  
Gatineau. Camion demitonne pour petit déménagement avec boîte de 6 pieds. \$22./heure avec équipements, 7 jours/semaine. 669-0196 14-07

Déménagement local et longue distance. Emballage et assurance disponible. Estimation gratuite. 770-3959 04-08

**183 MUSIQUE À VENDRE**  
Orgue YAMAHA, meuble électrique. 643-4195 JNO

Très bonne guitare électrique, avec étui. Excellente condition. \$250.00. Tél. après 6h00. 568-6472 JNO

Orgue à vendre, "Lowrey Holiday", 2 claviers, parfaite condition. Meilleure offre ou \$300. 643-3572 14-07

Deux tables tournantes Technics SL-1800, amplificateur Phase-Linear 500 watts, un EQ-7 Telec. Le tout \$1,200 ou meilleure offre. Tél. après 18h00. 643-5481 14-07

**191 ARGENT DISPONIBLE**  
1ère et 2ième hypothèque et prêts petites entreprises

et personnels. Service rapide. 561-0407 14-07

**200 MESSAGES PERSONNELS**  
Astrologie. Avenir des cartes. Je lis dans les cartes et les lignes de la main. Sur rendez-vous seulement. 663-1444 JNO

Agence de rencontres "Françoise", but sérieux. Du lundi au vendredi de 12h00 à 7h00 p.m. 777-0747 21-07

Avis à tous les clients du Journal de Montréal et du Devoir, le nouveau téléphone de sous-distributeur est: 568-3212 21-07

**SAVEZ-VOUS QUE LES CARTES PARLENT?**  
Je peux les lire. \$15.00 seulement. Sylvie 986-8548 JNO

**SAVEZ-VOUS QUE VOUS AUSSI LE POUVEZ?**  
J'ai perdu 35 livres en 6 semaines et je ne les ai pas reprises. Appelez-moi pour savoir comment! (819) 663-0882 771-9462 14-07

Avenir par les cartes, tarots. Monique: 663-0742 04-08

**202 TRANSPORT DISPONIBLE**  
Recherche passagers, de Templeton à Ottawa.

**À LOUER**  
ESPACE de 1,350 pi.ca. à louer. Spécialement conçu pour notaires, avocats ou comptables sur le boul. St-Joseph à Hull  
**À VENDRE**  
Roulotte modèle UNIK 35 pieds. Comme neuve, toute équipée. Pour inf. François Amyot 777-5204 entre 10 hres et 16 hres

(camionnette), arrivée 7h30, départ 15h30. Demandez Claude Morin. 643-4268 14-07

garanti ou argent remis. Demandez Rollande. 595-4958 21-07

**PERTE DE POIDS ASSURÉE**  
J'ai perdu 52 lbs en très bonne santé et je ne l'ai jamais reprises. Tu veux savoir comment? Demande Claude. 595-4698 21-07

**300 DIVERS**

Amoureux du Nord! Album de photos avec liste de noms, descriptions, téléphones, hommes, femmes (de toute tendance). Inscription gratuite aux dames. 6620-5 cachée St-Damien JOK 2E0 514-835-3820 JNO

Améliorer votre santé et la conserver avec les produits naturels Shaldee. Information après 3:00 p.m. 770-0573 28-07

Rollande cartomancienne qui a travaillé à plusieurs sciences occultes; le futur par les cartes de tarots. 684-6125 28-07

**MAIGRIR EN SANTÉ**  
Tu veux maigrir, 20 lbs, 30 lbs, 50 lbs ou plus... N'attends pas. Téléphone-moi maintenant. Je serai heureuse de t'aider. Résultat

**EASY-AC**  
Aliments purifiants et nutritifs. Une simple recette à base d'herbages est partagée généreusement par une indienne qui comprenait que les bienfaits du créateur sont à tout le monde qui croit en la nature. Pour informations et produits, contactez Jeannine Brazeau au: 663-9287 14-07

Meigrir??? Possible??? Oui et tout en améliorant ton état de santé. Résultat garanti ou argent remis. Téléphone à Monique au 243-0674 (en matinée). 21-07

  
Samedi de 20 hres à 1 hre  
Dimanche de 3 hres à 9 hres  
**ERNIE & TERRY OVERNIGHT RAMBLERS**  
Orchestre Western  
**SOUPER DE BUFFALO 18 JUILLET \$9.90 l'assiette**  
Auberge **GRAND GALOP**  
Notre-Dame de la Salette 766-2362

Les professionnels associés de l'immobilier

**RE/MAX aylmer inc.**

**ATTENTION!** 1 Frontenac, nouveau sur le marché - Parc Champlain. \$152,900. neg. Bung. tout brique, plancher bois franc, foyer, bien paysager.  
6 TALON - Split level dans Glenwood - 3 plus 1 c.c., foyer, garage, nouvelles fenêtres et toit. Très propre. \$108,900. neg.  
8 CATHCART - Vue de la rivière, 3 plus 2 c.c., rénové, s-sol fini. Seul. \$79,900. neg.  
69 LORTIE - Wychwood - 3 c.c., armoires chêne, piscine creusée. \$112,500. neg. ou  
29 NELSON - 4 c.c., ensuite, foyer, garage, piscine 20x40, \$119,500. neg. APPELEZ POUR VISITE!  
JUANITA REDONDO 593-5306

**AYLMER - SEIGNEURIE -**  
Impeccable split de 3 c.c., s. fam., tapis sur parquetterie. Prix \$96,900. (86-603)

**AYLMER - Propre semi-détaché "Québécoise",**  
pierre & alum., 1400 p.c. Tapis neuf. Prix nég. (87-214) RITA BOUCHER 684-4000

  
**AYLMER - Bung 3 c.c., salon,**  
grande cuisine-dinette, s-sol fini avec superbe s. fam. plus s. savage, bureau et atelier. (87-147) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2350


**AYLMER - Propre bung. high ranch - 2 cuisines,**  
2 s. de bains, piscine hors terre. Près école secondaire. (87-202)

**AYLMER - Rue Guertin - Charmant split à 4 niveaux,**  
9 pièces, 3 s. de bains, foyer, garage double. Libre immédiatement. Prix réduit \$116,900. (87-213) RITA BOUCHER 684-4000

  
**AYLMER - PRIX REDUIT - 2 c.c., salon,**  
poêle à bois, cuisine-dinette, ter. superbe. Rénové au complet. (87-137) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2350

**AYLMER - CHENIER - Charmant 43x26,**  
4 c.c., 2 s. de bains, s-sol fini, piscine Kayak. Secteur paisible. \$85,500. (87-243)


**AYLMER - DESCHENES - \$58,900.**  
Charmant bung. 2 c.c., ter. 40x113, idéal pour jeune couple. (87-259) RITA BOUCHER 684-4000


  
**AYLMER Petite maison.**  
Besoin de réparations. Beau terrain, 107' de front, 8514 p.c. \$45,000. HARRIET BOWIE 684-4909

  
**AYLMER - Superbe canadienne près de la rivière.**  
Beaucoup de bois à l'intérieur. 3 ou 4 c.c., garage, \$144,500. neg. (87-307) MICHELINE ARSENAULT 594-1232

  
**AYLMER Terrain résidentiel 4520 p.c. \$12,000.**  
HARRIET BOWIE 684-4909

  
**HULL - 14 des Pommiers - Unique en son genre.**  
Ambiance remarquable. Terrain de plus d'un acre, paysager. (87-233) GEORGES RICHARD 594-0523

  
**AYLMER - GLENWOOD - Bung. high ranch.**  
4 c.c., s. fam., foyer, piscine. Très beau terrain. \$89,900. (87-303) ROLANDE DE GRAND PRE 684-4000

  
**AYLMER - Rue Lacasse - Superbe maison de 4 c.c., garage double,**  
s. fam., piscine creusée. (87-260) GEORGES RICHARD 594-0523

  
**AYLMER - Près de tous les services.**  
Beau semi-détaché, grande cuisine, situé près du parc. \$65,000. (87-296) ROLANDE DE GRAND PRE 684-4000

  
**AYLMER - Très beau semi-détaché,**  
aucun entretien extérieur. Grandes pièces, cour très privée. URGENT! \$66,900 (87-241) ROLANDE DE GRAND PRE 684-4000

  
**AYLMER - Grand bungalow 3 plus 1 c.c.,**  
salon, foyer, s. à manger, sous-sol partie fini. 1 acre. Taxes seul. \$682. Aubaine, faites une offre! (87-337) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2350

**AYLMER - Angle Wychwood Dr. & Albert - Charmant 1 1/2 étage,**  
5 pièces, ter. 75x6116 p.c. Zone commerciale. (87-266)

  
**AYLMER - Impeccable high ranch bung.**  
3000 p.c., 4 c.c., 2 foyers, 2 s. de bains, s. de jeux. Ter. 15,619 p.c. Secteur recherché. (87-093) RITA BOUCHER 684-4000

**AYLMER Bung. coin, sur terrain commercial centre-ville 100x100.**  
Beaucoup de potentiel. ANDRE LAPERRIERE 685-0071

**AYLMER Maison en rangée brique et alum.**  
Garage, porte avant et arrière, 3 c.c. s. fam. ANDRE LAPERRIERE 685-0071

**AYLMER Split. Beau secteur tranquille,**  
4 c.c., 2 s. fam., garage double. ANDRE LAPERRIERE 685-0071

**AYLMER - TERRAINS Centre-ville pour duplex ou autres.**  
ANDRE LAPERRIERE 685-0071

  
**AYLMER - 2 étages en brique, face au club de golf Gatineau.**  
4 c.c., superbe grande cuisine, s. à manger, garage, haie de cèdre. (87-302) MICHELINE ARSENAULT 594-1232

**MAISON DE REVE POUR PROFESSIONNEL 26 CASTELBEAU**  
- 5200 p.c. - 18 pièces  
- 3 foyers - 5 s. de bains  
- jardin japonais intérieur  
- réservoir pour homard  
- s. fam. 16x30,  
- table de billard  
- piscine intérieure 43x26 - piscine 18x36  
- 1 acre - garage double  
- A 5 minutes d'Ottawa  
FAITES UNE OFFRE!  
CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2350

  
**AYLMER - 4 c.c., cuisine avec four,**  
lave-vaisselle et Jen-Air, s. fam., poêle à bois, piscine creusée 20x40. Ter. 1 1/2 acre. A NE PAS MANQUER! (87-263) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2350

  
**AYLMER - Salon, foyer, s. à m., 3 c.c., s-sol semi-fini,**  
garage, grand terrain, secteur de choix. AUBAINE! (87-314) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2350

  
**AYLMER - 2 grands semi-dét. 1600 p.c.,**  
3 c.c., s. à m., grand s-sol isolé. Fournaise élect. VENEZ VOIR! (87-194) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2350

  
**AYLMER - Split level 4 niveaux,**  
3 c.c., salon, foyer, s. à m., s. de récréation, s. fam. UN BIJOU! Secteur Seigneurie. (87-013) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2350

  
**AYLMER - Granada 3 plus 1 c.c., s. à m., s-sol fini,**  
foyer, piscine Kayak 20x40. VENEZ VOIR! (87-183) CLAUDE MAJOR 684-8268 237-7827 poste 2350

**GATINEAU Triplex de 2 c.c.,**  
près de tous les services. Pour plus de détails, contactez: (87-231) CLAUDE C. PROULX 594-2000

**AYLMER Semi-détaché, très bien situé. S. fam.,**  
bien entretenue, prix compétitif. A VOIR!  
CLAUDE C. PROULX 594-2000

**AYLMER Split, 4 c.c., foyer,**  
s. fam., garage double, sur un magnifique terrain d'un acre. \$134,500. (87-183) CLAUDE C. PROULX 594-2000

**AYLMER Sur un acre de terrain. Const. '80**  
de 3240 p.c. Beaucoup d'extras. FAUT VISITER POUR APPRECIER \$189,700 CLAUDE C. PROULX 594-2000

**LUSKVILLE Ch. Pères Dominicains**  
2 étages, 3 c.c., 2 foyers four encastré, Jen Air. Const. 1981 de qualité. Prix très compétitif. (87-261) CLAUDE C. PROULX 594-2000

**Bibliothèque  
et Archives  
nationales**

**Québec** 

## *Le Régional*

**Pages 21 et 22  
manquantes**

Dans la Ligue senior de baseball

## Les Voyageurs gagnent deux fois

Les Voyageurs de Gatineau ont continué à s'affirmer dans la Ligue de baseball senior en triomphant d'abord du Hull-Volant par 6-5, puis en battant le Purolators d'Ottawa par 4-1. Le Purolators s'est repris face au Valiquette qu'ils ont battu 8-4.

C'est à coup de bâton que les Voyageurs ont battu le Hull-Volant, et aussi grâce à la performance du lanceur de relève Marc Dupéré qui a réduit ses adversaires au silence en lançant deux manches parfaites.

Pour le Hull-Volant, le puissant cogneur Dan Cloutier y est allé de deux circuits pour faire compter trois points. Roger Bonneville en a aussi claqué un. Pour les vainqueurs, Pierre Corrievau a obtenu un circuit et un simple, et Yves Dagenais a mené l'attaque des siens avec 3 en 3.

Les Voyageurs ont poursuivi leur attaque face au Purolators d'Ottawa grâce au bon travail de Marc Robinson au monticule qui a limité ses adversaires à 6 coups sûrs. Il a retiré 8 joueurs à la plaque et n'a donné qu'un seul but sur balles. Dupéré a aidé la cause des siens avec un double. Au monticule pour les perdants, McEvoy a été solide lui aussi avec 6

coups sûrs, 4 retraits sur des prises et deux buts sur balle. MacMillan du Purolator a obtenu trois simples.

Le club de Don Valiquette, après s'être incliné 7-6 face aux Brewers, a aussi perdu 8-4 contre Purolators. McMillan a été solide en lançant toute la partie pour les vainqueurs, limitant ses adversaires à 8 coups sûrs, 5 buts sur balles et en faisant mordre la poussière à 7 frappeurs.

Cette semaine le PMA d'Ottawa affronte le Valiquette au parc Sanscartier, ce soir, (mardi) à partir de 19h30. Mercredi, le Gold Form de la Ligue d'Ottawa se mesurera au Valiquette, au stade Mont-Bleu de Hull à 20h30, et jeudi, au Nepean Sportsplex, le Hull-Volant aura le Purolator comme adversaire.

Rappelons en terminant que le Festival régional de baseball Labatt 50 débute vendredi et se poursuivra toute la fin de semaine au stade Mont-Bleu.



CONCOURS EXTERNE: 87-40

CHARGÉ DE PROGRAMMES URBANISME  
SERVICE D'URBANISME  
(Homme ou Femme)

**RÉSUMÉ DES TÂCHES:**

Participer à la préparation et à la mise en oeuvre du plan d'aménagement et de développement du centre-ville dans le cadre de programmes d'interventions. Effectuer diverses recherches et analyses et participer à l'évaluation de politiques et de programmes relatifs au développement et à l'aménagement de la Ville.

**QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:**

- Bac en urbanisme, en génie ou en architecture totalisant 120 crédits ou dix-sept (17) années de scolarité.
- Avoir au moins une (1) année d'expérience pertinente dans le domaine des tâches de l'emploi ou s'y apparentant.
- Être membre de la Corporation professionnelle des Urbanistes du Québec, ou y être admissible.
- Être résident de la ville de Hull ou s'engager à le devenir et à conserver sa résidence principale permanente dans les limites de la ville de Hull, et ce, pour toute la durée de son emploi à la ville de Hull.

**SALAIRE:**  
De 34 395,00 \$ à 43 510,00 \$ par année. (salaire sous révision)

**INSCRIPTION:**

Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée, à l'attention de M<sup>lle</sup> Lise E. Lemire, directrice adjointe, et ce, avant 16h00 le 4 août 1987.

Service du personnel, ville de Hull  
25, rue Laurier (3<sup>e</sup> étage)  
C.P. 1970, succ. "B", Hull, Québec J8X 3Y9



# Color Your World\* 50% DE RABAIS\* Sur tous les papiers peints en magasin

De plus, nous avons fait l'achat spécial de tout nouveaux papiers peints texturés. Choisissez entre des vinyles dont le fini semble sculpté de deux textures différentes ou dont les motifs semblent tri-dimensionnels. Ces papiers peints sont dans les tout nouveaux tons de wedgewood, rose, vert tendre, mauve, etc. Ils sont aussi offerts avec 50% de rabais.\*

\*Sur le prix fixe.

MAINTENANT DE **6<sup>99</sup>** à **8<sup>99</sup>** r/e



### La touche du décorateur à 1/2 prix

Peinture latex mate geléfiée pour plafond. Lavable, une couche suffit. Sans éclaboussure, se nettoie facilement.



COUR. 27.98  
**EN SOLDE 13<sup>99</sup>** 4 litres

### La touche du décorateur à 1/2 prix

Latex satin. Une peinture comme elle se doit être! Super récurable. Sans éclaboussure. Offerte dans une vaste gamme de couleurs.

COUR. 33.98  
**EN SOLDE 16<sup>99</sup>** 4 litres

### La touche du décorateur à 1/2 prix

Latex mat. Une peinture comme elle se doit être! Une couche suffit, elle se nettoie facilement. Lavable, s'applique sans éclaboussure.

COUR. 29.98  
**EN SOLDE 14<sup>99</sup>** 4 litres

### DES PEINTURES D'EXTERIEUR EN SOLDE POUR TOUTS VOS BESOINS SAISONNIERS!

Épargnez cet été sur la peinture Alkyde lustrée #5600 et la peinture 100% acrylique satin #5900 d'extérieur. Les deux sont garanties pour 8 ans et sont offertes dans une vaste gamme de couleurs.

COUR. 28.98 et 30.98  
**EN SOLDE 20<sup>98</sup> et 25<sup>98</sup>** 4 litres

Épargnez aussi sur les teintures latex #6700  
COUR. 21.98 ..... **EN SOLDE 13.98** 4 litres



### CÉRAMIQUE MURALE À 50% DE RABAIS

De belles tuiles de tons jaune brûlé, brun taupe ou à motifs fleuris.

4" x 8"  
COUR. 59¢ à 79¢  
**EN SOLDE DE 29¢ à 39¢** chacune



### PAPIERS PEINTS PAR CATALOGUES À 30% DE RABAIS!

Choisissez parmi la gamme complète des catalogues Sunv, International, comprenant une vaste choix av sans motifs.

\*e. Tussus assorti non compris.

**GRATUIT** Conseils de décoration. Nos conseillers en magasin sont à votre disposition.

**DE PLUS** Nous vous rembourseront avec plaisir les tuiles que vous avez achetées et que vous n'avez pas utilisées et que vous n'avez pas utilisées si elles sont celles que nous avons en magasin.

**DE PLUS** Lorsque vous choisissez un papier peint en stock en magasin, vous pouvez poser un rouleau simple à l'endroit choisi dans votre foyer. Si vous n'êtes pas satisfait retournez-nous les rouleaux inutilisés accompagnés de votre facture. Nous vous rembourseront au complet, y compris le rouleau simple que vous avez utilisé!

## Color Your World\*

"Là où le service au client fait toute la différence!"  
La vente se termine le 4 août 1987.

737 boul. St-Joseph  
Hull

**595-0848**



Bein que nous prenions toutes les mesures possibles pour éviter les erreurs de textes et d'illustrations, il peut se produire des erreurs. Les motifs peuvent différer des motifs illustrés. Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement des stocks!  
Nous invitons les appels d'offres d'entrepreneurs/maisons à appartements / Satisfaction garantie

© 1987, Color Your World JN-9

# Le tournoi de baseball Moustique de l'A.B.A.H.: un succès



Voici l'équipe championne telle qu'elle apparaît en première page: de gauche à droite, première rangée: Alain McMartin, Steve Martel, Steve Hollingsworth et Marie-France Beauparlant. Deuxième rangée: Martin Lanoue, Dominique

Goudreau, Mathieu Roussy, Stéphane Deneault, Vincent Thibault, Nicolas Langlois, Bob Hollingsworth et Richard Renaud. Le Guadeloupe I a remporté une victoire de 22-17 sur les courageux Castors de St-Rédempteur dans la classe "CC".



Les Voyageurs de Gatineau ont gagné le championnat de la classe "AA" en disposant du Duguay Sport par 5-0 dans une partie qui a vu les perdants faire cadeau de trois points à leurs adversaires en quatrième manche dans un match longuement interrompu par la pluie. De gauche à droite: Cristian Dumoulin, Patrick Charette, Jean-Philippe Gagnon, Ghislain Ranger, Martin Plouffe et Martin Cloutier. Deuxième rangée: Denis Osborne, instructeur, Sylvain Osborne, Réjean Gagnon, instructeur-adjoint, Pascal Charbonneau, Michel Charbonneau, instructeur-adjoint, Martin Ladouceur. Philippe Lalande était absent quand la photo fut prise.



Un honneur bien mérité; Les organisateurs du tournoi ont profité de la dernière joute pour remettre à Brenda Gaignery une plaque pour souligner son apport indispensable à l'organisation et à la bonne marche du tournoi. Gaston Malette, Denis Groulx, Gilles Gaignery et Denys Bourdages étaient heureux aussi de remercier les parents qui, par leur générosité, ont permis d'acheter tous les trophées remis aux joueurs, entraîneurs et aux clubs gagnants et finalistes.



Le Duguay Sports de Hull a livré une belle lutte aux Voyageurs de Gatineau, tout comme les Castors de St-Rédempteur. Pour le Duguay on reconnaît sur notre photo: David Gobeil, Decky

Leblanc, Michel Servant, Yan-Paul Léal et Karl Laframboise. Deuxième rangée: Patrick Beauparlant, l'entraîneur Gilles Séguin, Martin Lacroix, Patrice Boyer, Luc Lacombe et Gaston Malette.

Texte et photos par JEANBELLEAU

## VENTE PAR SOUMISSION

DANS L'AFFAIRE DE LA FAILLITE DE:  
SUZANNE GAUDREAU DE LA VILLE D'AYLMER  
DANS LA PROVINCE DE QUÉBEC.

LOT 1: 1983 NISSAN SENTRA

Soumissions, sous pli cachetées, seront reçues par le soussigné, jusqu'à 11:00 heures de l'avant-midi, le 24ième jour de juillet 1987 adressées au syndic Ginsberg, Gingras & Associés Inc. au 143-A Promenade du Portage, Hull, Québec à laquelle sera tenue pour ouvrir les soumissions, à laquelle assemblée les soumissionnaires sont invités à assister. Les soumissions devront être accompagnées d'un chèque visé de 15% du montant de l'offre. Le dépôt sera remboursé si l'offre n'est pas acceptée ou confisquée par le syndic.

1- Si l'offre est acceptée mais que la vente n'est pas conclue par l'acheteur.  
2- Si l'offre d'un soumissionnaire est retirée avant qu'il en soit avisé par le syndic d'après la règle 114.

Le syndic se réserve le droit de refuser toutes et chacune des soumissions.

Les soumissions seront acceptées suite à l'approbation des inspecteurs, et de la cour s'il y a lieu.

Les soumissions seront acceptées à la condition que l'acheteur ait examiné l'actif et aucune garantie ou autre condition peut-être prise en considération.

Taxe de vente ou autre en supplément au besoin.

Les actifs pourront être examinés tous les jours entre 9:00 hres a.m. et 5:00 hres p.m. au 137 St-Louis, à Gatineau, Québec.

Veillez identifier votre soumission en inscrivant sur l'enveloppe le numéro de LOT ainsi que le nom susmentionné.: SUZANNE GAUDREAU.

L'acheteur devra prendre possession desdits biens dans les 5 jours après la date d'ouverture des soumissions à défaut de quoi il devra payer des frais de conservation.

Claude B. Gingras, syndic  
Ginsberg, Gingras & Associés Inc.  
143-A Promenade du Portage, Hull, Québec.  
TÉLÉPHONE: 1-800-778-0000

## COURS DE ROUTIER

dans la région de l'Outaouais  
Formation professionnelle de routier



- Classe 21-11
- Théorie
- Pratique
- Recyclage
- Perfectionnement

Cours au Motel Du Chevalier  
situé au 169 Gréber, Gatineau

**DÉBUT DES COURS 20 JUILLET**

POUR INFORMATION:  
16 et 17 juillet, de 9h00 à 21h00 suite n° 11

**(514) 326-5721**

INSTITUT DU CAMIONNAGE DU QUÉBEC INC.

PRODUITS

**CHANTECLER**  
DE GATINEAU

## RECHERCHE

Des **ASSEMBLEURS**  
de **FERMES de TOIT**  
(trusses)

avec expérience

Toute personne intéressée  
doit en faire la demande à  
notre bureau  
au:

35 boul. Desrosiers  
Gatineau  
secteur Templeton P.Q.

# Au Touchfootball Molson Landry, Hell Raisers et Killer Bees gagnent

Les Hell Raisers ont triomphé des Falcons par 37-0, et le Greg Landry a battu les Gee Gees 32-0, tandis que les Killer Bees ont été déclarés vainqueurs par abandon quand les Pink Panthers se sont présentés sur le terrain avec 5 joueurs seulement, au plus grand désarroi de leurs adversaires.

par Jean BELLEAU

André Papineau a mené l'attaque des Hell Raisers en marquant trois touchés et en interceptant deux passes dont une pour un touché. La grande vedette défensive a été Pierre Lalonde qui a écrasé le quart-arrière adversaire à sept reprises derrière la ligne offensive. Chez les per-

dants, Jos Kennedy a fait son possible avec deux interceptions mais ce ne fut pas suffisant pour monter une attaque significative.

Le Greg Landry a profité de trois interceptions, dont une pour un touché par Shawn Kelly et de deux touchés de Roland Desjardins pour mystifier leurs adversaires les Gee Gees.

Les Killer Bees se sont

amenés sur le terrain plus déterminés que jamais à remporter une première victoire cette saison. Ils ont gagné mais ils étaient fort déçus de constater que leurs adversaires n'étaient pas au rendez-vous. Dimanche prochain, dès 9 heures, le Duguay Sport subira un test important face aux représentants du Greg Landry, tandis que les Killer Bees tenteront de s'imposer aux dépens des Hell Raisers. A onze heures, les Falcons auront les Pink Panthers comme adversaires.



## Au boulot en vélo

Le Festival de la bicyclette s'en vient rapidement et Gilles Coté invite les industries qui compte 20 employés et plus à s'inscrire le plus tôt possible au concours "Au boulot en vélo."

L'industrie ou le commerce qui affichera le plus fort pourcentage de par-

ticipants qui prendront leur vélo pour se déplacer durant la durée du Festival gagnera une magnifique coupe, et recevra bien entendu la publicité qui ira avec.

On peut rejoindre Gilles Coté au bureau des Olympiques de Hull au 777-0661.

## Conseil 1693

Le Conseil 1693 des Chevaliers de Colomb de Hull organise son 21ème tournoi annuel de golf au profit de l'Amicale des handicapés physique de l'Outaouais. Le tournoi aura lieu le 22 août prochain au club Edelweiss et le coût pour le golf, le brunch et les prix de présence et de participation a été fixé à 30\$ par personne. Ceux qui ne veulent que jouer au golf et participer aux prix n'auront qu'à défrayer 12\$. Il est important de noter que le brunch du 23 août sera servi à la salle du Conseil au 690, boulevard St-Joseph à Hull. Marc Bélanger au 771-3439 ou 777-3266 pourra vous fournir tous les détails supplémentaires.

participer, et ceci comprend le coût du repas. Parmi les attractions spéciales il y aura un tournoi de billard, un tournoi de boxe en canot et bien entendu une soirée dansante

"fraternelle." On en profitera aussi pour honorer la mémoire des quatre membres de l'émission "Armes et cannes" disparus tragiquement. Lucien Fournier au 771-9757 vous fournira les détails supplémentaires.

2

pour 2

2 REPAS

comprenant

|            |           |
|------------|-----------|
| 1 poitrine | 2 salades |
| 1 cuisse   | 2 sauces  |
| 2 frites   | 2 pains   |

boîte individuelle

\$8.50

au comptoir

\$9.50

livraison

Taxe en sus

le coq rôti

ET PLUS

755 St-Joseph  
Hull  
778-0880

I M P R I M E R I E

C'est notre spécialité

IMPRIMERIE  
PROGRÈS  
DE HULL, LTEE

183 rue Deveault  
Parc Industriel Richelieu  
Hull  
778-2122

CANADA  
PROVINCE  
DE QUEBEC

Avis final  
VILLE DE HULL

DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 30 juin 1987, le règlement numéro 1965 CONCERNANT LE RÉGIME DE RENTES POUR LES FONCTIONNAIRES, POLICIERS ET POMPIERS DE LA VILLE DE HULL ET REMPLAÇANT LES RÉGLEMENTS NUMÉROS 1578, 1623, 1661, 1686 ET 1734.

Toutes personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau. Le règlement précité entrera en vigueur selon la loi. DONNÉ À HULL, ce 9e jour de juillet 1987.

Le Greffier,  
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA  
PROVINCE  
DE QUEBEC

1er avis  
VILLE DE HULL

DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires d'immeubles imposables inscrits au rôle d'évaluation le 30 juin 1987 à l'égard d'un immeuble situé dans la ville de Hull:

JE, soussigné, Greffier de la ville de Hull, donne avis que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 30 juin 1987, le règlement numéro 1966 CONCERNANT LES TRAVAUX DE DRAINAGE DE SURFACE SUR LA RUE LOUIS-HÉBERT, AINSI QU'UN EMPRUNT D'UN MONTANT DE 49 000 \$ POUR EN PAYER LE COÛT.

Avis est aussi donné par le soussigné que, conformément aux dispositions des articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes, les propriétaires d'immeubles imposables, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeurs et qui possèdent la citoyenneté canadienne et qui désirent que le règlement numéro 1966 fasse l'objet d'un scrutin secret pour approbation, auront accès à un registre tenu à leur intention les 21 et 22 juillet 1987 entre 9h00 et 19h00 au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, entre 9h00 et 16h00 du lundi au vendredi inclusivement, et lors des séances d'enregistrement qui se tiendront les 21 et 22 juillet 1987.

Le nombre de personnes requis pour que ledit règlement numéro 1966 soit soumis à l'ensemble des contribuables pour approbation est de cinq cents (500).

À défaut de ce nombre, ledit règlement numéro 1966 sera réputé approuvé par les propriétaires d'immeubles concernés. Le résultat des séances d'enregistrement sera dévoilé à 19h15 le 22 juillet 1987 au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Le règlement numéro 1966 décrète l'imposition, sur tous les biens-fonds imposables situés dans la Ville, pendant une période de vingt (20) ans d'une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle que portée au rôle d'évaluation en vigueur chaque année pour pourvoir au paiement de la somme empruntée ainsi que les intérêts à accroître sur ladite somme.

DONNÉ À HULL, ce 9e jour de juillet 1987.

Le Greffier,  
Robert LeSage, o.m.a.

# Pour le Festiballe

La gentille Josée St-Amour, à droite, a été une des premières à se procurer un macaron mis en vente par les cadets pompiers de Hull en prévision du grand FESTIBALLE du mois de septembre. Sylvain Sincennes et Josée Meunier des cadets-pompiers étaient à leur poste aux Galeries de Hull la semaine dernière. (Photo: Jean BELLEAU)

CANADA  
PROVINCE  
DE QUEBEC

Avis final  
VILLE DE HULL

DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC

Avis public est donné par le soussigné que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, le 19 mai 1987, le règlement numéro 1957 DÉCRETANT DES TRAVAUX D'AMÉNAGEMENT PAYSAGER D'UNE PARTIE DES PARCS DESJARDINS, DES TREMBLES ET DU DÔME, DU TROTTOIR D'UNE PARTIE DE LA RUE WELLINGTON, D'ÉCLAIRAGE DES TENNIS DU PARC BISSON, AINSI QU'UN EMPRUNT D'UN MONTANT DE 396 000 \$ POUR EN PAYER LE COÛT, et que ledit règlement a reçu les approbations requises par la loi, savoir:

|   |                  |
|---|------------------|
| Approbation par le Conseil municipal:                   | 19 mai 1987      |
| Approbation par les propriétaires:                      | 2 et 3 juin 1987 |
| Approbation par la Communauté régionale de l'Outaouais: | 4 juin 1987      |
| Approbation par le ministère des Affaires municipales:  | 29 juin 1987     |

Toutes personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, durant les heures normales de bureau. Le règlement précité entrera en vigueur selon la loi. DONNÉ À HULL, ce 7e jour de juillet 1987.

Le Greffier  
Robert LeSage, o.m.a.

CANADA  
PROVINCE  
DE QUEBEC

1er avis  
VILLE DE HULL

DISTRICT DE HULL

AVIS PUBLIC

Aux propriétaires d'immeubles imposables inscrits au rôle d'évaluation le 30 juin 1987 à l'égard d'un immeuble situé dans la ville de Hull:

JE, soussigné, Greffier de la ville de Hull, donne avis que le Conseil municipal de la ville de Hull a adopté, lors de son assemblée du 30 juin 1987, le règlement numéro 1968 CONCERNANT LA CONSTRUCTION D'AQUEDUC, D'ÉGOUTS, DE BORDURES ET D'ÉCLAIRAGE DE RUE SUR LA RUE DES POMMIERS, AINSI QU'UN EMPRUNT D'UN MONTANT DE 805 000 \$ POUR EN PAYER LE COÛT.

Avis est aussi donné par le soussigné que, conformément aux dispositions des articles 370 à 384 de la Loi sur les Cités et Villes, les propriétaires d'immeubles imposables, s'il s'agit de personnes physiques, qui sont majeurs et qui possèdent la citoyenneté canadienne et qui désirent que le règlement numéro 1968 fasse l'objet d'un scrutin secret pour approbation, auront accès à un registre tenu à leur intention les 21 et 22 juillet 1987 entre 9h00 et 19h00 au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Les personnes intéressées pourront consulter ledit règlement au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull, entre 9h00 et 16h00 du lundi au vendredi inclusivement, et lors des séances d'enregistrement qui se tiendront les 21 et 22 juillet 1987.

Le nombre de personnes requis pour que ledit règlement numéro 1968 soit soumis à l'ensemble des contribuables pour approbation est de cinq cents (500).

À défaut de ce nombre, ledit règlement numéro 1968 sera réputé approuvé par les propriétaires d'immeubles concernés. Le résultat des séances d'enregistrement sera dévoilé à 19h15 le 22 juillet 1987 au bureau du Greffier, Maison du Citoyen, 25, rue Laurier, Hull.

Le règlement numéro 1968 décrète l'imposition, sur tous les biens-fonds imposables situés dans la Ville, pendant une période de vingt (20) ans d'une taxe spéciale à un taux suffisant d'après leur valeur telle que portée au rôle d'évaluation en vigueur chaque année pour pourvoir au paiement de la somme de 545 955 \$ représentant la part du coût des travaux imputable à l'ensemble des biens-fonds imposables de la Ville, ainsi que les intérêts à accroître sur ladite somme.

Le règlement numéro 1968 décrète également l'imposition sur tous les biens-fonds imposables situés de chaque côté de la rue des Pommiers où seront effectués les travaux, tel qu'indiqué sur les plans de construction et le plan montrant les terrains imposables numéro 1C-11130, lesquels plans ont été préparés par le Service du génie de la Ville, une taxe spéciale basée sur l'étendue en front desdits biens-fonds, pendant une période de vingt (20) ans, à un taux suffisant pour pourvoir au paiement de la somme de 259 045 \$ représentant la partie du coût imputable aux propriétés riveraines, ainsi que les intérêts à accroître sur ladite somme.

DONNÉ À HULL, ce 9e jour de juillet 1987.

Le Greffier, Robert LeSage, o.m.a.

# Onzième tournoi de baseball Pee Wee Braves du Coin

Une fois de plus cette année, des jeunes joueurs viendront de tous les coins du Québec, pour participer à la onzième édition de baseball Pee Wee, organisée par l'Association Sportive et Sociale des Braves du Coin.

En plus des équipes du Québec, il y aura des équipes de la Nouvelle-Écosse et de l'Ontario.

La présidence du tournoi a été confiée à Michel Cyr, alors que Raymond Biagé a accepté d'en être le président d'honneur.

Tous les matchs auront lieu au parc St-Rédempteur de Hull, du 17 au 26 juillet 1987, et opposeront des équipes de catégories "A" et "AA".

Des trophées seront remis dans chaque catégorie, dont meilleur lanceur, meilleur frappeur, joueur le plus spectaculaire, l'équipe la plus disciplinée, champion de chaque catégorie et l'instructeur du tournoi.

Le comité du tournoi lance un appel à toute la population de la région de l'Ou-

taouais, l'invitant à participer à cet événement sportif d'envergure et lui demande de l'aider en hébergeant des jeunes joueurs. Les personnes intéressées à héberger des joueurs communiquent avec Reina Cyr au 770-4287 ou au 771-5525.

Plusieurs bénévoles sont nécessaires à accomplir les nombreuses tâches lors du tournoi, dont servir les quelque 2,000 repas offerts par les Braves du Coin aux jeunes joueurs.

Pour obtenir plus d'informations concernant le tournoi, vous pouvez communiquer avec le local des Braves du Coin au 771-5525.

On se donne rendez-vous du 17 au 26 juillet 1987 au parc St-Rédempteur de Hull pour assister à du bon baseball.

## Canadiens vs Pingouins

Les détenteurs de billets de saison des Olympiques de Hull auront le privilège de réclamer des billets en priorité pour la rencontre entre les Canadiens de Montréal et les Pingouins de Pittsburgh à l'aréna de Hull, en septembre, s'ils se procu-

rent leurs billets avant le 10 août prochain. On sait que la demande est déjà très forte même si les billets ne sont pas encore en vente. Alors mieux vaut se hâter si on ne veut pas rater cette partie.

### HULL

**CONCOURS EXTERNE: 87-39**  
CHARGÉ DE PLANIFICATION - URBANISME  
SERVICE D'URBANISME  
(Homme ou Femme)

**RÉSUMÉ DES TÂCHES:**  
Participer, sous la supervision de l'urbaniste, à la préparation de plans d'urbanisme pour des territoires ou districts de la Ville. Effectuer des études et voir à la préparation des plans et règlements d'urbanisme, ainsi que des rapports concernant le plan directeur, le zonage et les aménagements urbains, l'habitation et la rénovation. Superviser la préparation des montages graphiques, maquettes, tableaux, requis pour l'analyse des plans concepts d'aménagement.

**QUALIFICATIONS ET EXIGENCES:**  
- Bac en urbanisme totalisant 120 crédits ou dix-sept (17) années de scolarité.  
- Moins d'une année d'expérience pertinente dans le domaine des tâches de l'emploi ou s'y apparentant.  
- Être membre de la Corporation professionnelle des Urbanistes du Québec, ou y être admissible.  
- Être résident de la ville de Hull ou s'engager à le devenir et à conserver sa résidence principale permanente dans les limites de la ville de Hull, et ce, pour toute la durée de son emploi à la ville de Hull.

**SALAIRE:**  
De 31 415,00 \$ à 39 740,00 \$ par année. (salaire sous révision)

**INSCRIPTION:**  
Les personnes intéressées à cette fonction devront faire parvenir leur curriculum vitae à l'adresse ci-dessous mentionnée, à l'attention de Mlle Lise E. Lemire, directrice adjointe, et ce, avant 16h00 le 4 août 1987.  
Service du personnel, ville de Hull  
25, rue Laurier (3e étage)  
C.P. 1970, succ. "B", Hull, Québec J8X 3Y9

| LIGUE DE BALLE LENTE BRAVES DU COIN |    |    |    |   |     |
|-------------------------------------|----|----|----|---|-----|
| Équipes                             | J  | G  | P  | N | Pts |
| Caisse Pop Hull                     | 16 | 10 | 6  | 0 | 20  |
| Péto Francis                        | 16 | 10 | 6  | 0 | 20  |
| Duguay Sports                       | 15 | 9  | 6  | 0 | 18  |
| Pie Auto                            |    |    |    |   |     |
| Lafrance                            | 16 | 8  | 8  | 0 | 16  |
| Papa Dan                            | 16 | 6  | 10 | 0 | 12  |
| Epi. Fournier                       | 15 | 4  | 11 | 0 | 8   |

| MEILLEURS FRAPPEURS    |    |    |    |    |      |
|------------------------|----|----|----|----|------|
| Minimum 30 apparitions |    |    |    |    |      |
| Noms                   | AB | PT | CS | PP | Moy. |
| P. Cyr (L)             | 53 | 29 | 38 | 26 | .717 |
| J.-P. Corneau (Ca.)    | 37 | 20 | 26 | 13 | .703 |
| M. Phillon (PD)        | 36 | 22 | 25 | 16 | .694 |
| A. Phillon (F)         | 30 | 15 | 19 | 16 | .633 |
| R. Phillon (D.)        | 30 | 13 | 18 | 20 | .600 |

| MEILLEURS LANCEURS   |     |    |     |    |       |
|----------------------|-----|----|-----|----|-------|
| (minimum 35 manches) |     |    |     |    |       |
| Noms                 | Eq. | ML | RB  | BB | Moy.  |
| J. Chartrand         | D.  | 65 | 73  | 19 | 7.86  |
| K. Rafter            | (P) | 72 | 84  | 16 | 8.17  |
| Y. St-Jean           | (C) | 86 | 107 | 19 | 8.68  |
| C. Phillon (PD)      |     | 64 | 96  | 19 | 10.50 |
| M. Gauthier (L)      |     | 85 | 150 | 25 | 12.31 |

| RESULTATS DE LA SEMAINE              |                   |  |  |
|--------------------------------------|-------------------|--|--|
| Lafrance: 10                         | Duguay Sports: 12 |  |  |
| Papa Dan: 18                         | Caisse Pop: 5     |  |  |
| Epicerie Fournier: 5                 | Péto Francis: 6   |  |  |
| Péto Francis: 17                     | Laflamme: 18      |  |  |
| Papa Dan par défaut vs Duguay Sports |                   |  |  |
| Caisse Pop: 21                       |                   |  |  |
| Epicerie Fournier: 8                 |                   |  |  |

| LIGUE DE BALLE LENTE BATISSEURS O'KEEFE |    |    |    |   |     |
|---|----|----|----|---|-----|
| CLASSEMENT                              |    |    |    |   |     |
| Clubs                                   | J  | V  | D  | N | Pts |
| Sun Life                                | 17 | 15 | 2  | 0 | 30  |
| Marc Auto Ra.                           | 16 | 14 | 2  | 0 | 28  |
| Hull-Volant                             | 17 | 9  | 7  | 1 | 19  |
| Ti-Coune Dép.                           | 16 | 7  | 7  | 2 | 16  |
| TG Inc.                                 | 16 | 6  | 7  | 3 | 15  |
| Judand Cons.                            | 16 | 5  | 9  | 2 | 12  |
| Vidéo Gal.                              | 16 | 2  | 12 | 2 | 6   |
| Habitabec                               | 19 | 2  | 14 | 2 | 6   |

| MEILLEURS FRAPPEURS  |    |    |      |
|----------------------|----|----|------|
| Noms                 | AB | CS | Moy. |
| André Richard, SL    | 34 | 24 | .706 |
| J.-Pierre Lagacé, MS | 34 | 21 | .618 |


  

| MEILLEURS LANCEURS     |      |    |      |
|------------------------|------|----|------|
| Noms                   | ML   | PM | Moy. |
| S. Croteau (SL) (14-2) | 107  | 54 | 3.53 |
| H. Whalen, MS (12-1)   | 84.3 | 45 | 3.74 |
| A. Bolvin JC (4-7)     | 84.3 | 69 | 5.73 |

| LIGUE DE BALLE LENTE MOLSON |    |    |    |   |     |
|-----------------------------|----|----|----|---|-----|
| CLASSEMENT                  |    |    |    |   |     |
| Clubs                       | J  | V  | D  | N | Pts |
| La Verseau                  | 16 | 12 | 2  | 2 | 26  |
| APBA                        | 15 | 12 | 3  | 0 | 24  |
| Bons Vivants                | 16 | 6  | 9  | 1 | 13  |
| Bar de l'Ouest              | 15 | 5  | 8  | 2 | 12  |
| Barbara                     | 16 | 5  | 10 | 1 | 11  |
| Rookies                     | 16 | 4  | 12 | 0 | 8   |

## PERTE DE CHEVEUX



**EST-CE POSSIBLE DE CONSERVER OU DE RETROUVER VOS CHEVEUX**

- Prévention et correction de la chute de cheveux
- Remplacement de cheveux
- Traitement des cas spéciaux: CHIMIOThÉRAPIE

Nom ..... Prénom .....

Adresse ..... Ville .....

Code Postal ..... Age .....

N° de tél.: .....


FRANCAIS  ANGLAIS

**CENTRE DE TRAITEMENT CAPILLAIRE 2,000 INC.**  
32 Chemin des Erables,  
Touraine, Gatineau J8V 1C4  
**568-4890**  
Information disponible  
DECOUPEZ CE COUPON ET POSTEZ-LE AVEC VOTRE ADRESSE ET NO. DE TELEPHONE


# Ferme Carrousel

**HEURES D'OUVERTURE**  
LUNDI AU MERCREDI DE 8 HEURES A 18 HEURES  
JEUDI ET VENDREDI DE 8 HEURES A 21 HEURES  
SAMEDI DE 8 HEURES A 17 HEURES

**PRIX EN VIGUEUR DU 14 AU 18 JUILLET 87**  
**SUPER BAS PRIX tous les jours dans L'ÉPICERIE**  
**BIÈRE - VIN**  
200 boul. GRÉBER, Gatineau, Québec



FRUITS ET LEGUMES A LEUR PLUS FRAIS



SUPER PRIX tous les jours

|  |   |   |
|--|---|---|
| <p>VIANDE FRAICHE DE LA PLUS HAUTE QUALITE</p> <p><b>LONGE de PORC frais</b><br/>bout des côtes<br/>environ 3 lbs . 3.29 KG . <b>1.48</b> LB</p> | <p><b>LAITUE ICEBERG</b></p> <p>CULTURE LOCALE<br/>PRODUIT DU QUEBEC<br/>CAN. NO. 1</p> <p><b>38¢</b></p> | <p><b>MARGARINE Carrousel</b></p> <p>Contenant de 2 lbs <b>1.48</b> CH.</p>   |
| <p><b>SOC de PORC roulé</b><br/>fumé</p> <p>MAPLE LEAF . 7.91 KG . <b>3.59</b> LB</p>  | <p><b>MAÏS EN EPIS</b></p> <p>LOCAL PROD. DU QUEBEC<br/>CAN. NO. 1</p> <p><b>1.98</b></p>                 | <p><b>BIÈRE MACARONI ET FROMAGE</b><br/>225 G <b>2/88¢</b><br/>KRAFT</p> <p><b>JUS DE POMMES OLINDA</b><br/>48 OZ <b>.98¢</b></p> |
| <p>COUPE DE BOEUF CAN. CAT. A</p> <p><b>BIFTECK de palette</b><br/>3.04 KG ..... <b>1.38</b> LB</p>  | <p><b>BOEUF haché maigre</b> ..... <b>1.98</b> LB</p>   | <p><b>THON pâle</b><br/>en morceaux<br/>GOLD SEAL<br/>6.5 OZ <b>98¢</b></p>   |
| <p>COUPE DE BOEUF CAN. CAT. A</p> <p><b>BIFTECK ou ROSBIF de pointe de surlonge</b> ..... <b>2.99</b> LB</p>                                     | <p><b>MELON D'EAU</b><br/>mûr et sucré</p> <p><b>2.88</b> CH.</p>   | <p><b>BISCUITS SODA</b><br/>450 G <b>1.49</b></p> <p><b>MAÏS EN GRAIN</b><br/>12 OZ <b>69¢</b></p>                                |
| <p>COUPE DE BOEUF CAN. CAT. A</p> <p><b>BIFTECK de COTES avec os de dos</b> ..... <b>2.98</b> LB</p>   | <p><b>DEMI POULET FRAIS</b> ..... <b>1.09</b> LB</p>  | <p><b>R.C. COLA</b><br/>750 ML PLUS DEPOT <b>2/88¢</b></p>  |
| <p>GRAND GOURMET</p> <p><b>SAUCISSES porc ou boeuf</b> ..... <b>1.29</b> LB</p>  | <p><b>BLEUETS prêts à congeler</b></p> <p><b>12.99</b></p>  | <p><b>PAPIER SERVIETTE</b><br/>POT DE 240 <b>1.99</b></p> <p><b>"FREEZIE POPS" KISKOE</b><br/>POT DE 36 <b>99¢</b></p>            |
| <p><b>FILETS DE SOLE surgelé individuellement</b> ..... <b>3.49</b> LB</p>   | <p><b>PRUNES SANTA ROSA</b></p> <p><b>58¢</b></p>   | <p><b>PAPIER MOUCHOIR</b><br/>POT DE 200 <b>88¢</b></p> <p><b>JUS DE TOMATES</b><br/>19 OZ <b>58¢</b></p>                         |
| <p><b>MOZZARELLA Saputo, Jolina Stretch</b> ..... <b>2.98</b> LB</p>   | <p><b>JAMBON CUIT tranché au magasin</b> ..... <b>1.95</b> LB</p>   | <p><b>COUCHES</b><br/>votre choix Super aubaine <b>7.99</b></p> <p><b>RELISH SUCRÉ</b><br/>455 ML <b>1.59</b></p>                 |
| <p><b>BACON tranché sans couenne SPLADING 500 G</b> ..... <b>1.99</b> CH.</p>  | <p><b>POIS VERTS PIERRE</b><br/>19 OZ <b>59¢</b></p>  | <p><b>OEUFs</b><br/>CATEGORIE GROS LA DOUZAINE<br/>Limite de 2 douzaines par famille <b>1.09</b></p>                              |
| <p><b>SIMILI POULET tranché au magasin MAPLE LEAF</b> ..... <b>1.89</b> LB</p>   | <p><b>DETERSIF à LESSIVE EN POUDRE</b><br/>6 litres <b>2.79</b></p>                                       | <p><b>ASSOULISSEUR DE TISSU</b><br/>3.6 LITRES <b>1.99</b></p> <p><b>SHAMPOING Olympie</b><br/>500 ML <b>99¢</b> CH.</p>          |
| <p><b>JAMBON CUIT tranché au magasin</b> ..... <b>1.95</b> LB</p>  |   | <p><b>PAINS à Hot-Dog ou Hamburger</b><br/>SUNSHINE<br/>Pqt de 12 ..... <b>99¢</b> CH.</p>  |

# La Guadeloupe aux finales des Jeux

Les représentants de la Guadeloupe se sont taillés une place au sein de la formation qui représentera la région aux finales des Jeux du Québec. L'équipe de baseball a en effet gagné ses trois parties pour remporter les grands honneurs. Pour y parvenir les représentants de Hull ont battu Pointe-Gatineau à deux reprises, 11-2 et 11-4, et ont ensuite renversé le puissant Royal de Buckingham par le pointage de 5-0. Martin Woods, Steven Gagné, Martin Rousset, Kenny Duquette, Patrick Daigneault, Justin Croisetière, Christian Gauthier, Benoit Legault, Erik Fournier, Yan Faubert, Daniel Laframboise, Alain Paradis, Christian Mathieu et Yan Lachapelle jouent

pour les champions. En plongeon, Hull a presque tout remporté et l'équipe qui nous représentera à Val d'Or sera composée de Vanessa de Lorenzie, Marie-France Couture, Nathalie Boucher, Caroline Hubert et Martin Poirier, tous de Hull. En cyclisme, soulignons la belle tenue de Joanne Ayotte chez les minimas féminins, de David de Almeida, premier chez les cadets masculins, et de Caroline Lepage, deuxième dans le groupe Féminin "B".

Enfin mentionnons que c'est l'équipe de pétanque de Hull qui a gagné chez les garçons. Les membres en sont David Chabot, Tony Sousa et David Boraschi.

# Les Maîtres Dauphins se distinguent

Tandis que le bureau de direction des Dauphins de Hull s'affaire à mettre sur pied un tirage fort intéressant, quatre membres des Maîtres Dauphins de Hull se préparent activement pour leur participation à la coupe de l'Est du Canada qui sera disputée en fin de semaine à Québec. Il s'agit de Lisa Sabourin, Frederic Gabriel, Jesse Jodoin et d'Eric Bussière.

A Beaconsfield où ils ont participé à une compétition regroupant plus de 300 nageurs et nageuses, l'équipe du relais a remporté 4 médailles d'or et 2 d'argent pour conduire les Dauphins

à une deuxième position au classement général sur 12 équipes. Les Dauphins sont revenus de cette expédition avec 8 médailles d'or, 13 d'argent et 6 de bronze. Pour ce qui est du tirage on met en vente 500 billets au prix de 100\$ chacun qui peuvent être achetés par versements, en groupe, ou individuellement. Chaque billet va donner droit à un tirage mensuel de 1000\$ et la même personne ou groupe pourra gagner plus d'une fois. Bernard Caron au 770-0108, ou des membres de l'organisation pourront vous donner tous les détails supplémentaires.

**TEAMSWEAR**

**VÊTEMENTS D'ÉQUIPES SPORTIVES**

(819) 243-2252

141 ch. de la Savane  
Gatineau, Qc., J8T 1P8

- T-Shirts
- casquettes
- trophées
- plaques
- sweat kangourou
- sweat pantalon
- sweat shirts
- manteaux d'équipes

Nous faisons notre propre imprimerie sur gilets

# Chez Tante Marie

## HEURES D'AFFAIRES HULL

Lun., mar., merc., 9h20 a.m. à 5h30 p.m.  
Jeu., ven. 9h20 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9:00 a.m. à 5h00 p.m.

## PTÉ-GATINEAU

Lun. mar., merc., 9h00 a.m. à 6h00 p.m.  
Jeu., ven. 9h00 a.m. à 9h00 p.m.  
Sam. 9h00 a.m. à 5h00 p.m.

Chez Tante Marie est une marque déposée et enregistrée au Canada. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. Toutes les descriptions des produits utilisés dans cette annonce sont basées sur les représentations des manufacturiers.

## JOGGERS POUR HOMMES

POINTURES 7-12

- Fermeture à courroie Velcro
- Couleurs 2 tons
- Cuir et nylon
- Gris, vert ou bleu

**\$11.44**

## NOURRITURE POUR CHIENS CHUM

**2/89¢**

• 708 gr

Limite de 4 par client

**COUPON DE VALEUR**

**AVEC CE COUPON**

## ESSUIE-TOUT WHITE SWAN

• Paquet de 2

**68¢**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 18 juillet 1987.

La vente se termine samedi le 18 juillet 1987

**SUPER COUPON SAMEDI SEULEMENT**

## SACS À ORDURES POUR CUISINE

Paquet de 15

**39¢**

Limite de 1 coupon par client. Samedi le 18 juillet 87 seulement

**AVEC CE COUPON**

## MOUSSE COIFFANTE POUR CHEVEUX DE CLAIROL

• 150 gr

**\$1.99**

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 18 juillet 1987.

**AVEC CE COUPON**

## SAVON PARFUMÉ

**3/99**

• Pommes Mandarine Citron 150 gr

Limite de 1 coupon par client. Valide tant qu'il y en aura ou jusqu'au 18 juillet 1987.

200 boul. St-Joseph Hull

55 Greber Gatineau  
327 Principale Lachute

# JEANS DESIGNER POUR HOMMES

- Réenforcés (double couture)
- 100% coton
- Gr. 28-42

**\$11.44**

## SOUS-VÊTEMENTS BIKINI POUR HOMMES

**\$1.33**

- Poly/coton
- Couleurs assorties
- P.M.L.

## LINGE A VAISSELLE

• Grandeurs 22" x 34"

**75¢**



# Solde d'ameublement de jardin.

Voilà maintenant l'occasion de jouir de l'été et d'épargner! ZIP a combiné les deux à l'aide d'une solde d'été gigantesque.

Des épargnes impossibles sur les meilleurs ameublements d'été...y compris Grosfillex et Emu — résine ou métal enduit de Levasint.

Chaises, tables, chaises longues, coussins, parasols et accessoires de patio — tous désignés afin d'être durables avec un minimum d'entretien.

Avant de perdre une autre journée d'été; rendez-vous vite à ZIP et épargnez!

Épargnez jusqu'à  
**60%**

Voici quelques exemples des épargnes fabuleuses:

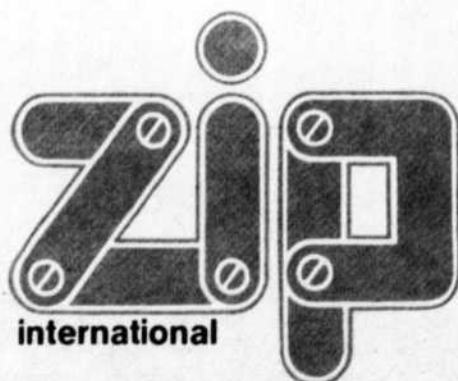
- Chaise de jardin style grillage avec cadre en rouge, jaune ou blanc. Rég \$69.95 **Vente \$29.95**
  - Coussin en option \$39.95
  - Coussin à dossier bas rayé rouge ou bleu Rég \$34.95 **Vente \$10.**
  - Chaise longue avec coussin multicolore. Rég \$199. **Vente \$79.**
  - Table de patio de 90 cm enduit de Levasint. Rég \$79. **Vente \$59.95**
  - Table de patio carrée 40" avec dessus perforé. Rég \$199. **Vente \$79.50**
- Plusieurs autres spéciaux non publiés sur les tables, les chaises et les chaises longues.

- Chariot avec dessus en verre 20 x 30". Rég \$299. **Vente \$159.95**
- Chaises style grillage enduit de Levasint. Rég \$89.95 **Vente \$35.95**
- Parasols débutant à \$39.95
- Coussins assortis en plusieurs styles et tissus. Aussi bas que **\$7.50**

Plusieurs autres spéciaux non publiés sur les tables, les chaises et les chaises longues.

Les quantités sont limitées — de si bonnes valeurs! Quel dommage!  
Il est possible que certains articles ne soient pas disponibles dans tous les magasins.

Jusqu'à  
**50%**  
de réduction sur les  
accessoires de patio.



140, blvd. Gréber, Gatineau 561-1153

Lundi-Mercredi 9-6 Jeudi-Vendredi 9-9 Samedi 9-5